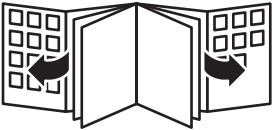


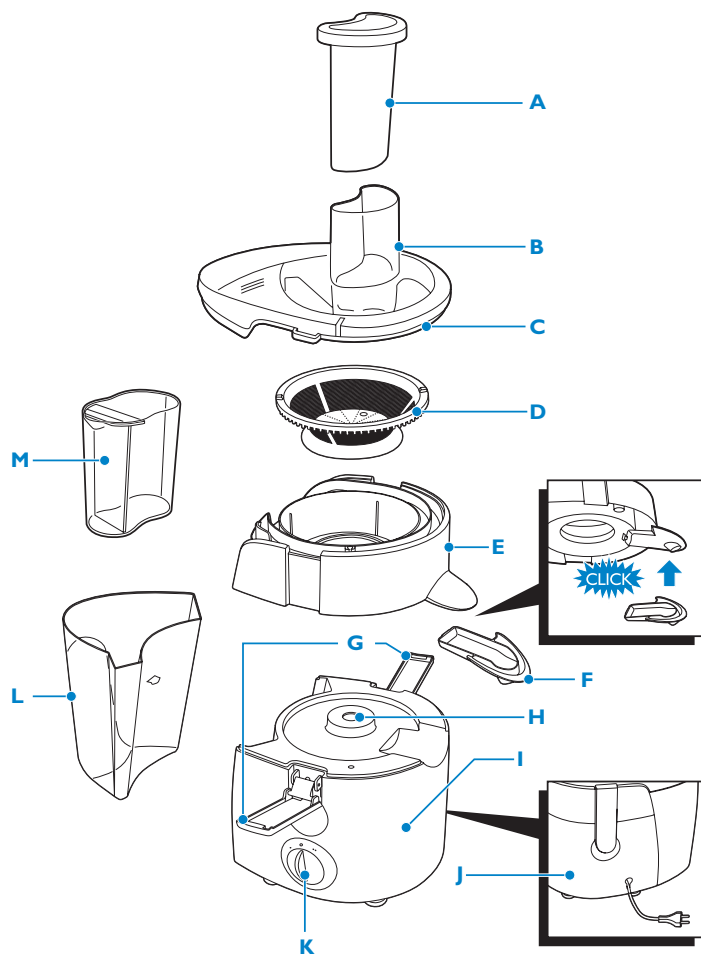
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1851



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	12
ČEŠTINA	18
EESTI	24
HRVATSKI	30
MAGYAR	36
ҚАЗАҚША	42
LIETUVIŠKAI	48
LATVIEŠU	54
POLSKI	60
ROMÂNĂ	66
РУССКИЙ	72
SLOVENSKY	78
SLOVENŠČINA	84
SRPSKI	90
УКРАЇНСЬКА	96

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- A** Pusher
- B** Feeding tube
- C** Lid
- D** Filter
- E** Juice collector
- F** Detachable spout
- G** Clamps
- H** Driving shaft
- I** Motor unit
- J** Cord storage compartment
- K** Control knob
- L** Pulp container
- M** Juice jug with detachable foam separator

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never let the appliance operate unattended.
- Always check the filter before use. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance. Contact the nearest Philips service centre or take the appliance to your dealer.
- Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running. Only use the pusher for this purpose.
- Do not touch the small blades in the base of the filter. The blades are very sharp.

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when both clamps are locked.
- Only unlock the clamps after you have switched off the appliance and the filter has stopped rotating.

- Do not remove the pulp container when the appliance is operating.
- Always unplug the appliance after use.
- Noise level: $L_c = 86 \text{ dB(A)}$

Electromagnetic fields

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1 Clean all detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- 2 Pull the mains cord out of the cord storage compartment at the back of the appliance.
- 3 To attach the spout to the juice collector, snap it into position (Fig. 2).
- 4 Place the juice collector onto the appliance and put the filter in the juice collector. Make sure the filter is fitted securely onto the driving shaft (Fig. 3).

Always check the filter before use. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance and contact the nearest Philips service centre or take the appliance to your dealer.

- 5 To attach the pulp container to the appliance, align the latch on the pulp container with the slot on the motor unit and then push the pulp container home. Hold the lid over the filter and lower it into position. (Fig. 4)

You can also empty the pulp container while you are preparing juice. Switch off the appliance, remove the pulp container carefully and empty it.

Note: Reassemble the empty pulp container before you continue juicing.

- 6 Snap the two clamps onto the lid to lock it into place ('click'). Slide the pusher into the feeding tube. (Fig. 5)

Make sure the clamps are locked into position on either side of the lid.

- 7 Place the juice jug under the spout (Fig. 6).

The juice jug has a removable foam separator to separate the foam from the juice when you pour the juice into a glass.

Using the appliance

Note: Only switch on the appliance after you have assembled all parts properly and you have properly locked the lid into place with the two clamps.

Do not operate the juicer for more than 40 seconds at a time when you juice heavy loads and let it cool down afterwards. None of the recipes in this user manual constitute heavy loads.

- 1 Wash the fruit and/or vegetables and cut them into pieces that fit into the feeding tube.
- 2 Make sure the spout is attached to the juice collector and the juice jug is placed under the spout.
- 3 Turn the control knob to setting 1 (low speed) or 2 (normal speed) to switch on the appliance. (Fig. 7)
 - Speed 1 is especially suitable for soft fruits and vegetables such as watermelons, grapes, tomatoes, cucumbers and raspberries.
 - Speed 2 is suitable for all other kinds of fruits and vegetables.
- 4 Put the pre-cut pieces in the feeding tube and gently press them down towards the rotating filter with the pusher.

Do not exert too much pressure on the pusher; as this could affect the quality of the end result and it could even cause the filter to come to a halt.

Never insert your fingers or an object into the feeding tube.

- 5** After you have processed all ingredients and the juice flow has stopped, switch off the appliance and wait until the filter has stopped rotating.
- 6** Pour the juice from the jug into the glass.
- D** The removable foam separator separates the foam from the juice (Fig. 8).

Tips

- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, oranges and grapes are particularly suitable for processing in the juicer.
- You do not have to remove thin peels or skins. Only thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots, need to be removed. Also remove the white pith of citrus fruits because it has a bitter taste.
- If you want to juice fruits with stones, remove the stone before juicing.
- Apple juice turns brown very quickly. You can slow down this process by adding a few drops of lemon juice.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juicer. Use a food processor, blender or hand blender to process these fruits.
- Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juicer.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous/starchy fruits or vegetables such as sugar cane.

Cleaning

- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.
- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- All detachable parts are dishwasher-safe.

- 1** Switch off the appliance, remove the plug from the wall socket and wait until the filter has stopped rotating.
- 2** Remove the dirty parts from the motor unit. Dissassemble the appliance in the following order:
 - Remove the pulp container;
 - Remove the pusher;
 - Open the clamps;
 - Remove the lid.
- 3** Remove the juice collector together with the filter and then remove the spout from the juice collector (Fig. 9).
- 4** Clean all parts except the motor unit with a cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.

Note: Make sure you use a soft cleaning brush to clean the filter.

- 5** Clean the motor unit with a damp cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 10).

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Recipes

Below you find a number of simple recipes that help towards giving you your daily vitamin and mineral requirement.

Note: Process all fruits and/or vegetables in the juicer, mix well and serve immediately.

Smooth berry

- 225g berries
- 1 orange, peeled
- 1/8 watermelon, flesh only

Veggie mix

- 7 carrots, trimmed
- 2 apples
- 1 cucumber, peeled

Apple & pear

- 4 apples
- 3 ripe pears
- Juice of 1/2 lime

Celery & apple

- 4 apples
- 6 celery sticks

Green mix

- 2 fennel bulbs
- 4 apples

Beetroot & orange

- 450g beetroot
- 3 oranges, peeled

Celery & grape

- 5 celery sticks
- 400g white grapes, stalks removed.

Broccoli power

- 4 apples
- 350g broccoli, stalks removed.

Red temptation

- 4 carrots
- 2 tomatoes
- 2 peppers, cored and seeded.

- Juice of 1/4 lemon

Pineapple, peach & pear juice

- 1/2 pineapple, peeled and halved
- 2 peaches, halved and stoned
- 2 ripe pears

Horseradish soup

Ingredients:

- 80g butter
- 1 liter vegetable broth
- 50ml horseradish juice (approx. 1 root)
- 250ml whipping cream
- 125ml white wine
- Lemon juice
- salt
- 3-4 tbsps flour

1 Peel the horseradish with a knife.

2 Juice the horseradish.

Note: This appliance can process 3kg of horseradish in approx. 2 minutes (not including the time required to remove the pulp). When you juice horseradish, switch off and unplug the appliance and remove the pulp from the pulp container, the lid and the sieve after you have processed 1kg. When you have finished processing the horseradish, switch off the appliance and let it cool down to room temperature.

3 Melt the butter in a pan.

4 Slightly sauté the flour.

5 Add the broth.

6 Add the horseradish juice.

7 Add the whipping cream and white wine.

8 Add lemon juice and salt to taste.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	The appliance is equipped with a safety system. It does not work if the parts have not been assembled correctly. Check whether the parts have been assembled correctly, but switch off the appliance before you do so.
The motor unit gives off an unpleasant smell the first few times the appliance is used.	This is not unusual. If the appliance continues to give off this smell after a few times, check the quantities you are processing and the processing time.
The appliance makes a lot of noise, gives off an unpleasant smell, is too hot to touch, gives off smoke etc.	Switch off the appliance and unplug it. Go to the nearest Philips service centre or your dealer for assistance.
The filter is blocked.	Switch off the appliance, clean the feeding tube and the filter and process a smaller quantity.
The filter touches the feeding tube or vibrates strongly during processing.	Switch off the appliance and unplug it. Check if the filter is placed properly in the juice collector: The ribs in the bottom of the filter should fit properly onto the driving shaft. Check if the filter is damaged. Cracks, crazes, a loose grating disc or any other irregularity may cause malfunction.
	If you detect cracks in the filter or if the filter is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Philips service centre.
The juice does not flow into the jug, but splashes onto the surface on which the appliance stands.	Make sure that the detachable spout is properly attached to the juice collector.

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Общо описание (фиг. 1)

- A** Тласкач
- B** Улей за подаване
- C** Капак
- D** Филтър
- E** Колектор
- F** Подвижен улей за изливане
- G** Щипки
- H** Направляваща ос
- I** Задвижващ блок
- J** Отделение за прибиране на шнура
- K** Ключ за регулиране
- L** Контейнер за плодова каша
- M** Кана за сок с подвижен сепаратор за пяната

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го изплаквайте под крана на чешмата. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото в основата на уреда напрежение отговаря на това на вашата ел. захранваща мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или някой друг елемент е повреден.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Винаги проверявайте филтъра преди употреба. Ако установите пукнатини или повреди, не използвайте уреда. Обърнете се към най-близкия сервиз на Philips или пък занесете уреда при вашия търговец.
- Не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети, докато уредът работи. За тази цел трябва да се използва само тласкачът.
- Не докосвайте малките ножове в основата на филтъра. Ножовете са много остри.

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.

- Преди включване на уреда проверете дали всички детайли са правилно сглобени.
- Използвайте уреда само когато и двете щипки са заключени.
- Откопчавайте щипките само след като сте изключили уреда и филтърът е спрял да се върти.
- Не махайте контейнера за плодова каша по време на работа на уреда.
- Винаги изключвайте уреда от захранващата мрежа след употреба.
- Ниво на шум: $L_c = 86 \text{ dB(A)}$

Електромагнитни полета

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Подготовка за употреба

- 1** Почистете подвижните части (вж. раздел “Почистяване”).
- 2** Издърпайте захранващия кабел от отделението за прибирането му на гърба на уреда.
- 3** За да монтирате улея за изливане към колектора за сок, го поставете на мястото му (фиг. 2).
- 4** Поставете колектора върху уреда и сложете филтъра в колектора. Убедете се, че филтърът е здраво закрепен върху задвижващия вал (фиг. 3).

Винаги проверявайте филтъра преди употреба. Ако установите пукнатини или повреди, не използвайте уреда и се обърнете към най-близкия сервиз на Philips или пак занесете уреда при вашия търговец.

- 5** За да монтирате контейнера за плодова каша към уреда, подравнете палеца на контейнера за плодова каша с прореза на задвижващия блок и натиснете контейнера на мястото му. Дръжте капака над филтъра и го смъкнете на мястото му. (фиг. 4)

Можете да изпразвате контейнера за плодова каша и докато приготвяте сок. Изключете уреда, свалете контейнера за плодова каша внимателно свалете контейнера за плодова каша и го изпразнете.

Забележка: Монтирайте отново празния контейнер за плодова каша, преди да продължите сокоизстискването.

- 6** Закопчайте двете щипки върху капака (с щракване). Въмъкнете тласкача в улея за подаване. (фиг. 5)

Проверете дали щипките са закопчани добре на мястото си от двете страни на капака.

- 7** Поставете каната за сок под чучура (фиг. 6).

Каната за сок е с подвижен сепаратор за пяна за отделяне на пяната от сока, когато го наливате в чаша.

Използване на уреда

Забележка: Включвайте уреда само след като сте монтирали всички части правилно и сте заключили капака на място с двете скоби.

Не оставяйте сокоизстисквачката да работи повече от 40 секунди без прекъсване, когато е натоварена, а след това я оставяйте да изстине. Никоя от рецептите в това ръководство за потребителя не представлява голямо натоварване.

- 1** Измийте плодовете и/или зеленчуците и ги нарежете на парчета, които могат да влязат в улея за подаване.

- 2** Убедете се, че улеят за изливане е монтиран към колектора и че каната за сок е поставена под улея.
 - 3** Завъртете регулиращия ключ в положение 1 (бавни обороти) или 2 (нормална скорост), за да включите уреда. (фиг. 7)
 - Скорост 1 е особено подходяща за меки плодове и зеленчуци като дини, грозде, домати и малини.
 - Скорост 2 е подходяща за всички останали видове плодове и зеленчуци.
 - 4** Сложете предварително нарязаните парчета в улея за подаване и леко ги натиснете с тласкача към въртящия се филтър.
 Не упражнявайте много голям натиск върху тласкача, тъй като това може да повлияе на качеството на крайния продукт и дори може да причини спиране на филтъра.
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети.
- 5** След като сте обработили всички продукти и притокът на сок е спрял, изключете уреда и изчакайте филтърът да спре.
 - 6** Излейте сока от каната в чашата.
- Подвижният сепаратор за пяната отделя пяната от сока (фиг. 8).

Полезни съвети

- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, понеже те съдържат повече сок. Особено подходящи за обработка в сокоизстисквачката са ананасите, червеното цвекло, целината, ябълките, краставиците, морковите, спанака, пъпешите, домати, портокалите и гроздето.
- Не е необходимо да премахвате предварително тънки кори или ципи. Само дебелите кори, като тези на портокалите, ананасите и суровите цвекла, трябва да бъдат предварително обелени. Също така отстранете предварително бялата сърцевина на цитрусовите плодове, тъй като тя придава горчив вкус на сока.
- Ако искате да цедите сок от плодове с костилки, предварително отделете костилките.
- Ябълковият сок много бързо покафенява. Можете да забавите процеса с добавяне на няколко капки лимонов сок.
- Плодове с високо съдържание на скорбяла, например банани, папая, авокадо, смокини и манго, не са подходящи за преработка със сокоизстисквачката. За такива плодове използвайте кухненски робот, пасатор или ръчен пасатор.
- В сокоизстисквачката могат да се обработват също листа и стебла, например маруля.
- Сокоизстисквачката не е подходяща за обработване на много твърди и/или целулозни и месести плодове и зеленчуци като захарна тръстика.

Почистване

- Почистването на уреда е по-лесно, ако го извършите веднага след употреба.
 - Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.
 - Всички разглобяеми части могат да се почистват в съдомиялна машина.
- 1** Изключете уреда, извадете щепсела от контакта и изчакайте филтъра да спре да се върти.
 - 2** Махнете замърсените детайли от задвижващия блок. Разглобете уреда в следния **порядък**:
 - Махнете контейнера за плодова каша;
 - Махнете тласкача;
 - Отворете щипките;
 - Отворете капака.

3 Свалете колектора заедно с филтъра, след което демонтирайте улея от колектора (фиг. 9).

4 Почистете с четка за почистване всички части, с изключение на задвижващия блок, в топла вода с малко течен препарат за миене и ги изплакнете с течаща вода.

Забележка: За да почистите филтъра, използвайте само мека четка.

5 Почистете задвижващия блок с мокра кърпа.

В никакъв случай не потапяйте задвижващия блок във вода и не го изплаквайте с течаща вода.

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 10).

Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Рецепти

По-долу ще намерите няколко прости рецепти, които ви помагат да си набавите дневната доза витамини и минерали.

Забележка: Изцедете всички плодове и/или зеленчуци със сокоизстисквачката, смесете ги добре и сервирайте веднага.

Горски плодове

- 225 г боровинки или френско грозде
- 1 обелен портокал
- 1/8 диня, само месото

Зеленчуков микс

- 7 нарязани моркова
- 2 ябълки
- 1 обелена краставица

Ябълка и круша

- 4 ябълки
- 3 зрели круши
- Сок от 1/2 лимон

Целина и ябълка

- 4 ябълки
- 6 стръка целина

Зелен микс

- 2 стръка копър
- 4 ябълки

Червено цвекло и портокал

- 450 г червено цвекло
- 3 обелени портокала

Целина и грозде

- 5 стръка целина
- 400 г бяло грозде, без чепките.

Силни броколи

- 4 ябълки
- 350 г броколи, без стеблата.

Червено изкушение

- 4 моркова
- 2 домата
- 2 изчистени чушки.
- Сок от 1/4 лимон

Сок от ананас, праскова и круша

- 1/2 обелен и срязан ананас
- 2 срязани праскови с отстранени костилки
- 2 зрели круши

Супа от хрян

Съставки:

- 80 г масло
- 1 литър зеленчуков бульон
- 50 мл сок от хрян (прибл. 1 корен)
- 250 мл бита сметана
- 125 мл бяло вино
- Лимонов сок
- сол
- 3-4 супени лъжици брашно

1 Обелете хряна с нож.

2 Изцедете хряна.

Забележка: Този уред може да обработи 3 кг хрян за около 2 минути (без да се включва времето за изваждане на кашата). Когато правите сок от хрян, изключете уреда и извадете щепсела от контакта и извадете кашата от контейнера за каша, капака и цедката, след като обработите 1 кг. След като свършите обработката на хряна, изключете уреда и го оставете да се охлади до стайна температура.

3 Стопете маслото в тиган.

4 Направете леко соте с брашното.

5 Добавете бульона.

6 Добавете сока от хрян.

7 Добавете битата сметана и бялото вино.

8 Добавете лимоновия сок и посолете на вкус.

Отстраняване на неизправности

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

Проблем	Решение
Уредът не работи.	Уредът е съоръжен със защитна система. Той не работи, ако детайлите не са сглобени правилно. Проверете дали детайлите са сглобени правилно, но преди това изключете уреда.
Задвижващият блок издава неприятна миризма по време на първите няколко употреби.	Това не е необичайно. Ако уредът продължи да издава такава миризма и след първите няколко ползвания, проверете дали обработвате правилни количества с правилни времена.
Уредът много шуми, мирише, горещ е на допир, отделя дим и т.н.	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Потърсете съдействие от най-близкия сервиз на Philips или от вашия търговец.
Филтърът е задръстен.	Изключете уреда, почистете улея за подаване и филтъра и обработвайте по-малки порции продукти.
Филтърът допира до улея за подаване или вибрира силно при работа.	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Проверете дали филтърът е правилно поставен в колектора. Ребрата в дъното на филтъра трябва да съвпадат точно със задвижващия вал. Проверете дали филтърът не е повреден. Неправилното функциониране може да е в резултат на пукнатини, деформации, хлабини и други геометрични отклонения.
	Ако установите пукнатини или повреди по филтъра или той има каквато и да е повреда, не използвайте повече уреда и се обърнете към най-близкия сервиз на Philips.
Сокът не тече в каната, а се разплисква по повърхността, на която е поставен уредът.	Убедете се, че подвижният улей за изливане е правилно монтиран към колектора за сок.

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Pěchovač
- B** Plnicí trubice
- C** Víko
- D** Filtr
- E** Nádoba na džus
- F** Odnímatelná hubička
- G** Svorky
- H** Hnací hřídel
- I** Motorová jednotka
- J** Přihrádka pro uložení kabelu
- K** Ovládací knoflík
- L** Nádoba na dužinu
- M** Konvice na džus s odnímatelným oddělovačem pěny

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Nikdy nesmíte motorovou jednotku ponořit do vody nebo do jiné kapaliny, ani ji mýt pod tekoucí vodou. K čištění motorové jednotky používejte pouze navlhčený hadřík.

Výstraha

- Před zapojením přístroje se přesvědčte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, síťové šňůře nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nikdy nenechávejte přístroj v provozu bez dozoru.
- Před použitím vždy zkontrolujte filtr. Pokud objevíte praskliny nebo jiné poškození, přístroj nepoužívejte. Kontaktujte nejbližší servisní středisko společnosti Philips nebo přístroj zaneste prodejci.
- Nikdy nevkládejte do plnicí trubice prsty ani jiné předměty, když je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte pouze pěchovač.
- Nedotýkejte se malých krájecích břitů v základně filtru. Břity jsou velmi ostré.

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Před zapnutím přístroje se ujistěte, že všechny součásti jsou připevněny správně.
- Používejte přístroj jen když jsou uzavřeny obě svorky.

- Svorky oddělte, jen pokud je přístroj vypnutý a filtr se přestal točit.
- Je-li přístroj v chodu, neodděľujte nádobu na dužninu.
- Po použití přístroj vždy odpojte ze sítě.
- Hladina hluku: $L_c = 86 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetická pole

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Příprava k použití

- 1 Vyčistěte všechny oddělitelné díly (viz kapitola „Čištění“).
- 2 Vyjměte napájecí kabel z úložného prostoru na zadní straně přístroje.
- 3 Chcete-li k nádobě na džus připojit hubici, nechte ji zapadnout na místo (Obr. 2).
- 4 Umístěte nádobu na džus na přístroj a vložte do ní filtr. Zajistěte, aby byl filtr bezpečně umístěn na hnací hřídeli (Obr. 3).

Před použitím vždy zkontrolujte filtr. Pokud objevíte praskliny nebo jiné poškození, přístroj nepoužívejte a kontaktujte nejbližší servisní středisko společnosti Philips nebo přístroj zaneste vašemu prodejci.

- 5 Chcete-li k přístroji připojit nádobu na dužninu, zarovnejte západku nádoby na dužninu s drážkou na motorové jednotce a nádobu zasuňte na místo. Na filtr umístěte víko a zasuňte jej na své místo. (Obr. 4)

Během přípravy šťávy lze vyprazdňovat nádobu na dužninu. Vypněte přístroj, opatrně vyjměte nádobu na dužninu a vyprázdněte ji.

Poznámka: Než začnete znovu odšťavňovat, vložte prázdnou nádobu na dužninu znovu na místo.

- 6 Připevněte svorky k víku, abyste jej uzamkli na místo (ozve se „klapnutí“). Pěchovač zasuňte do plnicí trubice. (Obr. 5)

Ujistěte se, že svorky jsou k víku připevněny na obou stranách.

- 7 Umístěte konvici na džus pod hubici (Obr. 6).

Součástí konvice na džus je odnímatelný oddělovač pěny, který při nalévání odděluje od džusu pěnu.

Použití přístroje

Poznámka: Přístroj zapínejte pouze poté, co jste řádně sestavili všechny díly a pomocí dvou svorek řádně uzavřeli víko.

Při zpracování velkých dávek nepoužívejte odšťavňovač nepřetržitě více než 40 sekund a poté nechte přístroj vychladnout. Žádný z receptů v této uživatelské příručce nepočítá s velkými dávkami.

- 1 Omyjte ovoce či zeleninu a nakrájejte je na kousky, které se vejdou do plnicí trubice.
- 2 Ujistěte se, že je na nádobě na džus nasazena hubice a konvice na džus se nachází pod hubicí.
- 3 Pro zapnutí přístroje otočte ovládací knoflík na nastavení 1 (nízká rychlost) nebo 2 (normální rychlost). (Obr. 7)
 - Rychlost 1 je obzvláště vhodná pro měkké ovoce a zeleninu jako jsou vodní melouny, hroznové víno, rajčata, okurky a maliny.
 - Rychlost 2 je vhodná pro všechny ostatní druhy ovoce a zeleniny.
- 4 Do plnicí trubice vložte nakrájené kousky a jemně je stlačte dolů směrem k otočnému filtru pomocí pěchovače.

Na pěchovač nevyvíjejte přílišný tlak, protože by to mohlo mít vliv na kvalitu konečného výsledku a mohlo by dojít i k zastavení filtru.

Do plnicí trubice nikdy nevkládejte prsty ani jiné předměty.

- 5** Po zpracování všech přísad a po té, co džus přestal vytékat, vypněte přístroj a počkejte až se filtr přestane točit.
- 6** Do sklenice nalijte džus z konvice.
- ▶ Odnímatelný oddělovač pěny oddělí z džusu pěnu (Obr. 8).

Tipy

- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy. Ananas, červená řepa, celer, jablko, okurka, mrkev, špenát, meloun, rajče, pomeranč a hroznové víno jsou obzvláště vhodné pro zpracování v odšťavňovači.
- Slabé slupky nebo kůry nemusíte odstraňovat. Je třeba odstranit jen silné slupky – například slupky pomeranče, ananasu a neuvařené červené řepy. Odstraňte též bílá jádra citrusových plodů, protože by džusu přidávala hořkou příchuť.
- Před přípravou džusu odstraňte z ovoce pecky.
- Jablečný džus velmi rychle zhnědne. To můžete zpomalit, přidáte-li do jablečného džusu několik kapek citrónové šťávy.
- Ovoce, které obsahuje škrob, například banány, papája, avokádo, fíky a mango není vhodné pro zpracování v odšťavňovači. Ke zpracování tohoto druhu ovoce použijte kuchyňského robota, mixér nebo tyčový mixér.
- V odšťavňovači lze rovněž zpracovat listy a stonky, například hlávkový salát.
- Odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého nebo vláknitého/škrbovitého ovoce a zeleniny jako je cukrová třtina.

Čištění

- Přístroj je jednodušší čistit hned po použití.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.
- Všechny oddělitelné části lze umístit do myčky.

- 1** Vypněte přístroj, odpojte jej ze sítě a počkejte, až se filtr přestane točit.
- 2** Odstraňte špinavé části z motorové jednotky. Rozeberte přístroj následujícím způsobem:
 - Oddělte nádobu na dužninu;
 - Oddělte pěchovač;
 - Otevřete svorky;
 - Sejměte víko.
- 3** Sejměte nádobu na džus spolu s filtrem a poté oddělte od nádoby hubici (Obr. 9).
- 4** Všechny díly kromě motorové jednotky čistěte čisticím kartáčkem v horké vodě s přídavkem mycího prostředku a opláchněte je pod tekoucí vodou.

Poznámka: Ujistěte se, že k čištění filtru používáte jemný kartáček.

- 5** Motorovou jednotku čistěte navlhčeným hadříkem.

Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 10).

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Recepty

Níže najdete několik jednoduchých receptů, které vám pomohou získat potřebnou denní dávku vitaminů a minerálů.

Poznámka: Veškeré ovoce a zeleninu v odšťavňovači zpracujte, dobře zamíchejte a ihned podávejte.

Lahodné bobulovité plody

- 225 g bobulovitých plodů
- 1 oloupaný pomeranč
- 1/8 vodního melounu - pouze dužnina

Zeleninový mix

- 7 očištěných mrkví
- 2 jablka
- 1 oloupaná okurka

Jablko a hruška

- 4 jablka
- 3 zralé hrušky
- šťáva z 1/2 citrónu

Celer a jablko

- 4 jablka
- 6 celerových natí

Zelený mix

- 2 hlízy fenyklu
- 4 jablka

Červená řepa a pomeranč

- 450 g červené řepy
- 3 oloupané pomeranče

Celer a hroznové víno

- 5 celerových natí
- 400 g bílého hroznového vína bez stonku.

Síla brokolice

- 4 jablka
- 350 g brokolice bez stonku.

Šarlatové pokušení

- 4 mrkve
- 2 rajčata
- 2 očištěné papriky bez jader.
- šťáva z 1/4 citrónu

Ananasový, broskvový a hruškový džus

- 1/2 ananasu - oloupaný a rozpůlený
- 2 rozpůlené broskve bez pecek
- 2 zralé hrušky

Křenová polévka

Přísady:

- 80g másla
- 1 litr zeleninového vývaru
- 50 ml křenové šťávy (přibl. 1 kořen)
- 250 ml šlehačky
- 125 ml bílého vína
- Citrónová šťáva
- sůl
- 3-4 polévkové lžíce mouky

1 Olupejte nožem křen.

2 Odšťavněte křen.

Poznámka: Přístroj umožňuje zpracovat 3 kg křenu během cca 2 minut (doba nutná k odstranění dužiny není zahrnuta). Při odšťavňování křenu po zpracování 1 kg přístroj vypněte a vyberte dužinu z nádoby na dužinu, víka a sítka. Po dokončení zpracování křenu vypněte přístroj a nechte jej vychladnout při pokojové teplotě.

3 Na pánvi rozpustěte máslo.

4 Lehce zapražte mouku.

5 Přidejte vývar.

6 Přidejte křenovou šťávu

7 Přidejte šlehačku a bílé víno.

8 Přidejte citrónovou šťávu a osolte podle chuti.

Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Přístroj nefunguje.	Přístroj je vybaven bezpečnostním systémem. Pokud by jeho jednotlivé díly nebyly správně sestaveny, nelze ho uvést do chodu. Zkontrolujte, zda jsou všechny jeho části správně sestaveny, ale před kontrolou jej nezapomeňte vypnout.
Motorová jednotka vydává při několika prvních použitíh přístroje nepříjemný zápach.	To není neobvyklé. Pokud bude přístroj vydávat tento zápach po několika použitíh, zkontrolujte množství, které zpracováváte a dobu zpracování.
Přístroj je moc hlučný, vydává nepříjemný zápach, je příliš horký na dotek, kouří se z něj atd.	Vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Vyhledejte nejbližší servisní středisko firmy Philips nebo prodejce.
Filtr je blokováán.	Přístroj vypněte, vyčistěte plnicí trubici a filtr a zpracovávejte menší množství.
Filtr se dotýká plnicí trubice nebo během zpracování silně vibruje.	Přístroj vypněte a odpojte od sítě. Zkontrolujte, zda je filtr řádně umístěn v nádobě na džus. Výstupky na dně filtru by měly přesně zapadnout na hnací hřídel. Zkontrolujte, zda filtr není poškozen. Trhlíny, praskliny, uvolněný strouhací disk nebo jiné nesrovnalosti mohou způsobit špatné fungování.
	Objevíte-li na filtru praskliny nebo jakékoliv poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na nejbližší servisní středisko společnosti Philips.
Džus nevytéká do konvice, ale na podložku, na níž přístroj stojí.	Ujistěte se, zda je na nádobu na džus řádně nasazena odnímatelná hubice.

Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning teretulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe töhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Üldkirjeldus (Jn 1)

- A** Tõukur
- B** Sisestamistoru
- C** Kaas
- D** Filter
- E** Mahlakoguja
- F** Äravõetav tila
- G** Klambrid
- H** Vedav völli
- I** Mootor
- J** Toitejuhtme hoiustamispesa
- K** Juhtnupp
- L** Viljaliha nõu
- M** Lahtivõetava vahueraldajaga mahlakann

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega mingisse muusse vedelikku, ärge loputage kraani all. Mootorisektsiooni puhastamiseks kasutage vaid niisket lappi.

Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas seadme alusele märgitud pinge vastab vooluvõrgu omale.
- Ärge kasutage seadet kui toitejuhe, pistik või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhised.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- ärge kunagi jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Kontrollige filtrit enne, kui hakkate seadet kasutama. Mõrade või kahjustuse leidmisel ärge seadet kasutage ja võtke ühendus lähima Philipsi hoolduskeskusega või viige seade edasimüüja kätte.
- Ärge toppige oma sõrmi või esemeid seadme töötamise ajal sisestustorusse. Selleks võite ainult tõukurit kasutada.
- Ärge puudutage filtri alusel olevaid väikeseid lõiketeri. Need on väga teravad.

Ettevaatust

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub te seadme garantii kehtetuks.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas kõik osad on korralikult paigaldatud.
- Kasutage seadet ainult siis, kui mõlemad klambrid on lukustatud.
- Klambrid võite ainult pärast seda avada, kui olete seadme välja lülitanud ja filter on pöörlemise lõpetanud.
- Ärge eemaldage viljaliha nõu, kui seade töötab.

- Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.
- Müratase: $L_c = 86 \text{ dB (A)}$

Elektromagnetilised väljad

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välja (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet kasutatakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ettevalmistused kasutamiseks

- 1** Puhastage kõiki äravõetavaid osi (vt pt „Puhastamine”).
- 2** Tõmmake toitejuhe seadme taga olevast juhtmehoidikust välja.
- 3** Kinnitamiseks klõpsake tila mahlakoguja külge (Jn 2).
- 4** Pange mahlakoguja seadmesse ja sisestage filter mahlakogujasse. Veenduge selles, et filter oleks kindlalt vedava võlli külge kinnitatud (Jn 3).

Kontrollige filtrit enne, kui soovite seadet kasutada. Mõrade või kahjustuse leidmisel ärge seadet kasutage ja võtke ühendus lähima Philipsi hoolduskeskusega või viige seade edasimüüja kätte.

- 5** Kinnitage viljaliha nõu seadme külge, lükake viljaliha nõu riiv mootorisektsiooni pilusse ja seejärel tõugake viljaliha nõu oma pesasse. Pange kaas filtrile peale ja lükake see oma kohale. (Jn 4)

Viljaliha nõu saate tühjendada ka mahla valmistamise ajal. Lülitage seade välja, eemaldage hoolikalt viljaliha nõu ja tühjendage.

Märkus: Enne mahlapressimise jätkamist paigaldage tühi viljaliha nõu tagasi.

- 6** Klõpsake kaks klambrit kaane külge ja lukustage need oma kohale (klõpsatus!). Lükake tõukur sisestustorusse. (Jn 5)

Veenduge, et klambrid oleks kaane kummalgi küljel lukustatud.

- 7** Asetage mahlakann tila alla (Jn 6).

Mahlakannul on eemaldatah vahueraldaja. Vahueraldaja kõrvaldab mahlalt vahu, kui kallate mahla klaasidesse.

Seadme kasutamine

Märkus: Lülitage seade sisse ainult pärast kõikide osade õiget kokkupanekut ja kui olete kaane kahe klambri õigesti kohale lukustanud.

Ärge kasutage mahlapressi suure koormusega pressimisel pikemalt kui 40 sekundit korraga ja laske sel pärast jahtuda. Ükski selle kasutusjuhendi retseptist ei tekita suurt koormust.

- 1** Peske puu- ja/või juurvili puhtaks ning lõigake tükkideks, mis mahuksid sisestamistorusse.
- 2** Veenduge, et tila oleks mahlakoguja küljes ja mahlakann oleks tila alla paigutatud.
- 3** Seadme sisselülitamiseks keerake juhtimisnupp seadistusele 1 (väike kiirus) või 2 (tavakiirus). (Jn 7)
 - Kiirus 1 sobib eriti pehmete puu- ja juurviljade nagu arbuuside, viinamarjade, tomatite, kurkide ja vaarikate töötlemiseks.
 - Kiirus 2 sobib igat liiki puu- ja köögivilja töötlemiseks.
- 4** Pange eelnevalt lõigatud tükid sisestustorusse ja suruge neid õrnalt tõukuriga pöörleva filtri poole.

Ärge pressige tõukurit liiga suure jõuga, sest see võib lõpptulemuse kvaliteeti mõjutada ja võib isegi filtri seiskumist põhjustada.

Ärge kunagi toppige oma näppe või esemeid sisestamistorusse.

5 Kui olete kõik koostisained töödelnud ja mahla vool on peatunud, lülitage seade välja ja oodake, kuni filter lõpetab pöörlemise.

6 Kallake mahl kannust klaasi.

► Küljestvõetav vahueraldaja eraldab mahlalt vahu (Jn 8).

Vihjeid

- Kasutage värskeid puu- ja köögivilju, sest need on mahlasemad. Ananassid, punapeedid, sellerivarred, õunad, kurgid, porgandid, spinat, melonid, tomatid, apelsinid ja viinamarjad on eriti sobivad mahlapressis töötlemiseks.
- Ärge eemaldage õhukesti koori või nahku. Koorige ainult paksukoorelisi vilju, nt apelsine, ananasse ja tooreid peete. Tsitruselistel eemaldage valge säsi, sest see on kibeda maitsega.
- Seemnekividega puuviljast mahla valmistamiseks eemaldage enne mahlategemist seemnekivid.
- Õunamahl muutub kiiresti pruuniks. Seda protsessi võite aeglustada, tilgutades mahla sisse mõni tilk sidrunimahla.
- Tärklis sisaldavad puuviljad, nagu banaanid, papaia, avokaado, viigimarjad ja mango ei kõlba mahlapressis töötlemiseks. Nende puuviljade töötlemiseks kasutage köögikombaini, kann- või saumikserit.
- Selles mahlapressis saate ka lehti ja leherootsusi, nt salatitaimi töödelda.
- Mahlapress ei sobi väga kõvade ja /või väga kiuliste/tärkliseliste puu- ja juurviljade nagu suhkruroo töötlemiseks.

Puhastamine

- Seadet on kergem puhastada kohe pärast kasutamist.
- Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu bensiini või atsetooni.
- Kõik eemaldatavad osad on nõudepesumasinas pestavad.

1 Lülitage seade välja, eemaldage võrgupistik seinakontaktist ja oodake, kuni filter lõpetab pöörlemise.

2 Eemaldage määrdunud osad mootori küljest. Võtke seade järgnevas järjestuses lahti:

- eemaldage viljaliha nõu;
- eemaldage tõukur;
- avage klambrid;
- Eemaldage kaas.

3 Võtke mahlakoguja koos filtriga välja ja seejärel eemaldage mahlakogujalt tila (Jn 9).

4 Puhastage kõiki osi, v.a mootor nõudepesuharjaga sooja vees, kuhu on pandud natuke nõudepesuvedelikku ja seejärel loputage kraani all.

Märkus: Veenduge, et kasutate filtri puhastamiseks pehmet puhastusharja.

5 Puhastage mootorit niiske lapiga.

Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.

Keskond

- Tööea lõppedes ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säätmiseks (Jn 10).

Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebisaiti www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Retseptid

Allpool on toodud mõned lihtsad retseptid, mis aitavad teil kätte saada päevase vitamiinide ja mineraalide koguse.

Märkus: Töödelge kõiki puuvilju ja/või köögivilju viljapressiga, segage hästi ja serveerige viivitamatult.

Marjamahedik

- 225 g marju
- 1 kooritud apelsin
- 1/8 arbuusi (ainult viljaliha)

Köögivilja segu

- 7 puhastatud porgandit
- 2 õuna
- 1 kooritud kurk

Õuna ja pirni segu

- 4 õuna
- 3 küpsset pirni
- 1/2 laimi mahl

Selleri ja õuna segu

- 4 õuna
- 6 sellerikangikest

Roheline segu

- 2 apteegitilli mugulat
- 4 õuna

Punapeedi ja apelsini segu

- 450 g punapeeti
- 3 kooritud apelsini

Selleri ja greibi segu

- 5 sellerikangikest
- 400 g valget greipi, säsi eemaldatu

Spargelkapsa võim

- 4 õuna
- 350 g eemaldatud vartega spargelkapsast

Punane kiusatus

- 4 porgandit
- 2 tomatit
- 2 eemaldatud südamiku ja seemnetega paprikat
- 1/4 sidruni mahl

Ananassi, virsiku ja pirnimahli

- 1/2 kooritud ja poolitatud ananassi
- 2 eemaldatud seemnekiviga ja poolitatud virsikut
- 2 küpsset pirni

Mädarõikasupp

Koostisained:

- 80 g võid
- 1 liiter kõõgiviljapuljongit
- 50 ml mädarõikamahla (umbes ühe juure mahl)
- 250 ml vahukoort
- 125 ml valget veini
- sidrunimahla
- soola
- 3-4 spl jahu

1 Koorige mädarõigas noa abil.

2 Pressige mädarõigas mahlaks.

Märkus: See seade suudab töödelda 3 kg mädarõigast umbes 2 min jooksul (arvestamata aega, mis kulub viljaliha eemaldamiseks). Iga 1 kg mädarõika töötlemise järel mahlaks lülitage seade välja, tõmmake toitepistik seinakontaktist ning tühjendage nõu, kaas ja sõel viljalihast. Kui olete mädarõika töötlemise lõpetanud, lülitage seade välja ja laske sel toatemperatuurini jahtuda.

3 Sulatage või pannil.

4 Pruunistage jahu kergelt võis.

5 Lisage puljong.

6 Lisage mädarõikamahl.

7 Lisage vahukoor ja valge vein.

8 Maitsestage sidrunimahla ja soolaga.

Veaotsing

Käesolev peatükk esitab kokkuvõtte seadmel esinevatest enamlevinud probleemidest. Kui te ei suuda probleemi alloleva info abil lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Seade ei tööta.	Seade on varustatud ohutussüsteemiga. Seade ei hakka tööle, kui osad ei ole õigesti kokku pandud. Kontrollige, kas osad on õigesti kokku pandud, kuid enne lülitage seade kindlasti välja.
Esimestel seadme kasutuskordadel tuleb mootorist ebameeldivat lõhna.	See pole ebatavaline. Kui mõne aja pärast tuleb seadmest ikka veel suitsu, siis kontrollige töödeldavate ainete hulka ja töötlemisaega.
Seade teeb üleliigset müra, tekitab ebameeldivat lõhna, on katsudes väga tuline, suitseb jne.	Lülitage seade välja ja eemaldage pistik. Pöörduge abi saamiseks lähimasse Philipsi hoolduskeskuse või Philipsi toodete müüja poole.
Filter on umbes.	Lülitage seade välja, puhastage sisestustoru ja filter ning töödelge väiksemaid koguseid.
Filter läheb sisestustoru vastu või vibreerib töötlemise ajal tugevasti.	Lülitage seade välja ja võtke pistik seinakontaktist välja. Kontrollige, kas filter on õigesti mahlakogujasse pandud. Filtri allosas olevad ribad peaksid korralikult vedava võlli sisse kinnituma. Kontrollige, ega filter pole kahjustatud. Murdekohad, mõrad, nõrgalt kinnitatud riivimisketas või mõni muu korrapäratus võivad põhjustada talitushäire.
	Juhul kui avastate filtris mõra või filter on mingil muul viisil kahjustatud, ärge seadet rohkem kasutage ning võtke ühendust Philipsi hoolduskeskusega.
Mahl ei jookse kannu, kuid pritsib pinnale, millel seade seisab.	Kontrollige, kas äravõetav tila on õigesti mahlakoguja külge kinnitatud.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Opći opis (Sl. 1)

- A** Potiskivač
- B** Otvor za umetanje
- C** Poklopac
- D** Filter
- E** Posuda za sakupljanje soka
- F** Odvojivi žlijeb
- G** Spojnice
- H** Pogonska osovina
- I** Jedinica motora
- J** Odjeljak za spremanje kabela
- K** Regulator
- L** Spremnik za pulpu
- M** Vrč za sok s odvojivim mehanizmom za odvajanje pjene

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tekućinu i ne ispirite je pod mlazom vode. Čistite je samo vlažnom tkaninom.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako je oštećen mrežni kabel, utikač ili neki drugi dio.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Prije uporabe uvijek provjerite filter. Ako na njemu uočite pukotine ili oštećenja, aparat nemojte koristiti. Obratite se najbližem Philips servisnom centru ili odnesite aparat svom distributeru Philips proizvoda.
- U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete dok aparat radi. Za tu namjenu koristite samo potiskivač.
- Nemojte dirati male rezače u podnožju filtera. Rezači su vrlo oštri.

Oprez

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Prije uključivanja sokovnika provjerite jesu li svi dijelovi ispravno pričvršćeni.
- Aparat koristite samo kada su obje spojnice pričvršćene.
- Spojnice otpustite tek nakon što isključite aparat i filter se prestane okretati.
- Nemojte uklanjati spremnik za pulpu dok aparat radi.
- Nakon korištenja aparat iskopčajte.

- Razina buke: $L_c = 86 \text{ dB (A)}$

Elektromagnetska polja

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Priprema za korištenje

- 1 Očistite odvojive dijelove (pogledajte poglavlje "Čišćenje").
- 2 Izvucite mrežni kabel iz odjeljka za spremanje sa stražnje strane aparata.
- 3 Kako biste žlijeb pričvrstili na posudu za sakupljanje soka, pritisnite ga tako da sjedne na odgovarajuće mjesto (Sl. 2).
- 4 Posudu za sakupljanje soka stavite na aparat, a filter u posudu. Provjerite je li filter čvrsto pričvršćen na pogonsku osovinu (Sl. 3).

Prije uporabe uvijek provjerite filter. Ako na njemu uočite pukotine ili oštećenja, aparat nemojte koristiti nego se obratite najbližem Philips servisnom centru.

- 5 Kako biste spremnik za pulpu pričvrstili na aparat, poravnajte kvaku na spremniku s utorom na jedinici motora, a zatim gurnite spremnik za pulpu. Držite poklopac iznad filtera i spustite ga na odgovarajuće mjesto. (Sl. 4)

Spremnik za pulpu možete isprazniti i dok pravite sok. Isključite aparat, pažljivo izvadite spremnik za pulpu i ispraznite ga.

Napomena: Prije no što nastavite cijediti sok vratite prazni spremnik za pulpu.

- 6 Pritisnite dvije spojnice na poklopac kako biste ih pričvrstili na odgovarajuće mjesto ("klik"). Gurnite potiskivač u otvor za umetanje. (Sl. 5)

Pazite da spojnice budu pričvršćene u odgovarajući položaj sa svake strane poklopca.

- 7 Posudu za sok stavite ispod žlijeba (Sl. 6).

Vrč za sok ima odvojni mehanizam za odvajanje pjene iz soka prilikom izlivanja soka u čašu.

Korištenje aparata

Napomena: Aparat uključite tek nakon što pravilno pričvrstite sve dijelove i pravilno zaključate poklopac uz pomoć dvije spojnice.

Ako cijedite velike količine, aparat ne smije raditi duže od 40 sekundi bez prekida, a zatim ga trebate ostaviti da se ohladi. Nijedan od recepata navedenih u ovim uputama za korištenje ne sadrži velike količine.

- 1 Operite voće i/ili povrće i nasjeckajte ih na komade koje ćete moći staviti u otvor za umetanje.
- 2 Provjerite je li žlijeb pričvršćen na posudu za sakupljanje soka, a vrč za sok postavljen ispod žlijeba.
- 3 Sokovnik uključite okretanjem regulatora na postavku 1 (niska brzina) ili 2 (normalna brzina). (Sl. 7)
 - Brzina 1 je pogodna za mekano voće i povrće poput lubenica, grožđa, rajčica, krastavaca i malina.
 - Brzina 2 je pogodna za sve vrste voća i povrća.
- 4 Namirnice koje ste prethodno izrezali stavite u otvor za umetanje i lagano ih potiskivačem pritisnite prema filteru koji se okreće.

Nemojte jako pritiskati potiskivač jer tako možete umanjiti kvalitetu soka ili čak prouzročiti začepljenje filtera.

U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete.

- 5** Nakon što ste iscijedili sve sastojke i sok prestane istjecati, isključite aparat i pričekajte da se filter prestane okretati.
- 6** Izlijte sok iz vrča u čašu.
- ▶ Odvojivi mehanizam odvaja pjenu od soka (Sl. 8).

Savjeti

- Koristite svježe voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cikla, celer, jabuke, krastavci, mrkva, špinat, dinje, rajčice, naranče i grožđe posebno su pogodni za cijedenje u sokovniku.
- Nije potrebno guliti tanku kožu ili koru. Ogulite samo debelu koru, npr. naranče, ananasa i sirove cikle. Također uklonite bijelu kožicu s citrusa jer ima gorak okus.
- Ako želite cijediti voće s košticama, prvo izvadite koštice.
- Sok od jabuke brzo će potamniti. Tamnjenje soka možete usporiti dodavanjem nekoliko kapi limunova soka.
- Voće koja sadrži škrob, poput banana, papaje, avokada, smokvi i manga nije pogodno za cijedenje u sokovniku. Za cijedenje ovog voća koristite aparat za obradu hrane, miješalicu ili ručnu miješalicu.
- Listove i stabljike, npr. salate, također možete cijediti u sokovniku.
- Sokovnik nije pogodan za cijedenje jako tvrdog i/ili vlaknastog ili voća i povrća koje sadrži puno škroba poput šećerne trske.

Čišćenje

- Sokovnik ćete najlakše očistiti ako to učinite odmah nakon uporabe.
- Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.
- Svi odvojivi dijelovi mogu se prati u stroju za pranje posuđa.

- 1** Isključite aparat, iskopčajte utikač iz zidne utičnice i pričekajte da se filter prestane okretati.
- 2** Prljave dijelove uklonite s jedinice motora. Aparat rastavite sljedećim redom:
 - Izvadite spremnik za pulpu;
 - Izvadite potiskivač;
 - Otpustite spojnice;
 - Skinite poklopac.
- 3** Uklonite posudu za sakupljanje soka zajedno s filterom, a zatim uklonite žlijeb iz posude za sakupljanje soka (Sl. 9).
- 4** Sve dijelove osim jedinice motora čistite četkicom u toploj vodi s malo sredstva za pranje posuđa i ispirite ih pod mlazom vode iz slavine.

Napomena: Za čišćenje filtera svakako koristite meku četku za čišćenje.

- 5** Očistite jedinicu motora vlažnom krpom.

Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 10).

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, www.philips.com, ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Recepti

U nastavku možete pronaći nekoliko jednostavnih recepata koji će vam pomoći da zadovoljite dnevne potrebe vitamina i minerala.

Napomena: Svo voće i/ili povrće obradite u sokovniku, dobro izmiješajte i odmah poslužite.

Glatke bobice

- 225 g bobica
- 1 naranča, oguljena
- 1/8 dinje, bez kore i koštica

Mješavina povrća

- 7 mrkvi, očišćenih
- 2 jabuke
- 1 krastavac, oguljen

Jabuka i kruška

- 4 jabuke
- 3 zrele kruške
- Sok od 1/2 limete

Celer i jabuka

- 4 jabuke
- 6 štapića celera

Zelena mješavina

- 2 gomolja komorača
- 4 jabuke

Cikla i naranča

- 450 g cikle
- 3 naranče, oguljene

Celer i grožđe

- 5 štapića celera
- 400 g bijelog grožđa, bez stabljike.

Snaga brokule

- 4 jabuke
- 350 g brokule, bez stabljike.

Crveno iskušenje

- 4 mrkve
- 2 rajčice
- 2 paprike, bez jezgre i sjemenki.
- Sok od 1/4 limuna

Sok od ananasa, breskve i kruške

- 1/2 ananasa, oguljenog i izrezanog
- 2 breskve, prepolovljene i bez koštica
- 2 zrele kruške

Juha od hrena

Sastojci:

- 80 g maslaca
- 1 litra temeljca od povrća
- 50 ml soka od hrena (pribl. 1 korijen)
- 250 ml slatkog vrhnja
- 125 ml bijelog vina
- Sok od limuna
- sol
- 3-4 jušne žlice brašna

1 Nožem ogulite hren.**2** Iscijedite hren.

Napomena: Ovaj aparat može obraditi oko 3 kg juhe od hrena za približno 2 minute (ne računajući vrijeme potrebno za vađenje pulpe). Prilikom cijedenja hrena, isključite aparat i izvadite utikač iz utičnice te izvadite pulpu iz spremnika za pulpu, poklopca i sita nakon što obradite 1 kg. Kada završite s obradom hrena, isključite aparat i ostavite ga da se ohladi do sobne temperature.

3 Istopite maslac u loncu.**4** Lagano ispržite brašno.**5** Dodajte temeljac.**6** Dodajte sok od hrena.**7** Dodajte slatko vrhnje i bijelo vino.**8** Dodajte sok od limuna i sol po želji.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Aparat ne radi.	Aparat je opremljen sigurnosnim sustavom. Ne može raditi ako dijelovi nisu ispravno sastavljeni. Provjerite jesu li dijelovi ispravno sastavljeni, ali prije toga isključite aparat.
Iz jedinice motora osjeća se neugodan miris prilikom prvih nekoliko uporaba.	To nije neobično. Ako se taj neugodan miris osjeti i nakon nekoliko uporaba, provjerite koristite li točne količine namirnica i vrijeme pripremanja.
Aparat je vrlo bučan, osjeća se neugodan miris, vruć je, pojavljuje se dim itd.	Isključite aparat i izvucite mrežni kabel iz napajanja. Obratite se najbližem prodavatelju ili ovlaštenom servisu Philips proizvoda.
Filter je začepljen.	Isključite aparat, očistite otvor za umetanje i filter i stavite manju količinu namirnica.
Tijekom pripreme filter dodiruje otvor za umetanje ili jako vibrira.	Isključite aparat i izvucite kabel iz utičnice. Provjerite je li filter ispravno postavljen u posudu za prikupljanje soka. Žljebovi s donje strane filtera trebaju pravilno sjesti na pogonsku osovinu. Provjerite je li filter oštećen. Pukotine, napukline, labavi disk za rezanje ili bilo kakve nepravilnosti mogu prouzročiti neispravan rad aparata.
	Ako primijetite pukotine na filteru ili ako je filter na bilo koji način oštećen, prestanite koristiti aparat i obratite se najbližem Philips servisnom centru.
Sok ne teče u vrč nego prska na površinu na kojoj aparat stoji.	Provjerite je li odvojivi žlijeb pravilno pričvršćen na posudu za sakupljanje soka.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás (ábra 1)

- A** Betöltő
- B** Adagolócső
- C** Fedél
- D** Szűrő
- E** Légyűjtő
- F** Levehető kifolyócső
- G** Rögzítőkapcsok
- H** Hajtótengely
- I** Motoregység
- J** Kábeltároló rekesz
- K** Kezelógomb
- L** Gyümölcshúsgyűjtő
- M** Légyűjtő, levehető hableválasztóval

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt. A motoregység tisztítását csak nedves ruhával végezze.

Figyelmeztetés

- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék alján lévő címkén feltüntetett hálózati feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben ki kell cserélni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a szűrőt. Ha repedést vagy sérülést talál rajta, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips márkaszervizhez, vagy vigye vissza a készüléket a márkakereskedőhöz.
- Sose nyúljon kézzel vagy más tárggyal a működő készülék adagolócsővébe. Erre a célra csak a nyomórúd használható.
- Ne érjen a szűrő alján található vágókésekhez, mert nagyon élesek.

Figyelem

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot / alkatrészt, vagy olyat, melyet a Philips nem javasolt, mert a garancia érvényét veszti.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felszerelve.
- A készülék használatakor a rögzítőkapcsoknak megfelelően kell zárnuk.

- Csak a készülék kikapcsolása és a szűrő leállása után nyissa ki a rögzítőkapcsokat.
- A készülék működése közben ne vegye ki a gyümölcshúsgyűjtőt.
- Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.
- Zajkibocsátás: $L_c = 86 \text{ dB(A)}$

Elektromágneses mezők

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Előkészítés

- 1 Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- 2 Húzza ki a tápkábelt a készülék hátulján található kábeltárolóból.
- 3 Pattintsa a kifolyócsövet a légyűjtőre megfelelő pozícióban (ábra 2).
- 4 Helyezze a légyűjtőt a készülékre, és helyezze a szűrőt a légyűjtőbe. Ellenőrizze, hogy a szűrő biztonságosan van-e a hajtótengelyre pattintva (ábra 3).

Használat előtt mindig ellenőrizze a szűrőt. Ha repedéseket vagy sérülést észlel, ne használja a készüléket, hanem vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi Philips márkaszervizzel, vagy vigye vissza a készüléket az értékesítőnek.

- 5 Csatlakoztassa a gyümölcshústárolót a készülékre úgy, hogy a gyümölcshústároló zárja megfelelően illeszkedjen a motoregységhez, majd nyomja a gyümölcshústárolót a helyére. Tartsa a fedelét a szűrő fölé és süllyessze a helyére. (ábra 4)

Gyümölcslékészítés közben is lehetősége van a gyümölcshústároló kiürítésére. Kapcsolja ki a készüléket, óvatosan távolítsa el a gyümölcshúsgyűjtőt, majd ürítse ki.

Megjegyzés: Mielőtt folytatná a gyümölcslékészítést, tegye vissza az üres gyümölcshúsgyűjtőt.

- 6 Pattintsa a két rögzítőt a fedélre, és csúsztassa a betöltőt az adagolócsőbe. (ábra 5)
Győződjön meg róla, hogy a rögzítőkapcsok a fedél mindkét oldalán szorosan a helyükön legyenek.
- 7 Helyezze a légyűjtőt a kifolyócső alá (ábra 6).

A gyümölcslé kitöltésekor a légyűjtő levehető hableválasztója elkülöníti a habot a gyümölcslétől.

A készülék használata

Megjegyzés: A készüléket csak akkor kapcsolja be, ha minden rész megfelelően a helyére van illesztve, és, ha a fedelet szorosan a helyén tartja a két rögzítőkapocs.

A gyümölcscentrifugát nehéz töltettel ne használja folyamatosan 40 másodpercnél tovább, utána pedig hagyja megfelelően lehűlni. Az itt olvasható egyik recept sem igényel nehéz töltetet.

- 1 Mossa meg a gyümölcsöt és/vagy zöldséget, és darabolja fel akkorára, hogy beférjen az adagolócsőbe.
- 2 Ügyeljen rá, hogy a kifolyócsövet megfelelően illessze a légyűjtőre, és a légyűjtő edény a kifolyócső alatt legyen.
- 3 A készülék bekapcsolásához fordítsa a kezelógombot 1 (alacsony sebesség) vagy 2 (normál sebesség) állásba. (ábra 7)
 - Az 1. beállítás különösen alkalmas puha húsú gyümölcs és zöldség, például görögdinnye, szőlő, paradicsom, uborka és málna kezelésére.
 - A 2. beállítás minden egyéb zöldséghez és gyümölcshöz alkalmas.
- 4 A felaprított darabokat tegye az adagolócsőbe, majd a betöltővel finoman nyomja le őket a forgósűrő irányába

Ne fejtse ki túl nagy nyomást, mert ez ronthatja a végeredményt, sőt a szűrő leállítását is okozhatja.

Sose nyúljon be kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe.

5 Az összes hozzávaló feldolgozása és az összes lé kifolyása után kapcsolja ki a készüléket, és várja meg a szűrő forgásának leállítását.

6 Töltse ki a gyümölcslevet az edényből.

■ A levehető hableválasztó elkülöníti a habot a gyümölcslétől (ábra 8).

Tippek:

- Friss gyümölcsöt és zöldséget használjon, mert ezeknek dúsabb a leve. Az ananász, cékla, zeller, alma, uborka, répa, spenót, a dinnyefélék, paradicsom, narancs és szőlő különösen alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra.
- A vékony héjat nem kell lehámozni, de a vastag héjú gyümölcsöket, zöldségeket (pl. narancs, ananász és nyers cékla) meg kell hámozni. A citromfélék belső, fehér héját is távolítsa el, mert keserű lehet.
- A csonthéjas gyümölcsöket ki kell magozni turmixoláshoz.
- Az almálé hamar megbarnul. Néhány csepp citromlé hozzáadásával lassíthatja a folyamatot.
- A keményítőtartalmú gyümölcs, például banán, papaja, avokádó, füge és mangó nem alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra. Ezekhez használjon konyhai robotgépet vagy kézi mixert.
- Zöldséglevél (pl. saláta) is feldolgozható a gyümölcscentrifugában.
- A gyümölcscentrifuga nem alkalmas a kemény vagy rostos, illetve keményítős gyümölcs vagy zöldség, például cukornád feldolgozására.

Tisztítás

- A készülék használat után közvetlenül könnyebben tisztítható.
- A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).
- Minden levehető alkatrész mosogatógépben tisztítható.

1 Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, és várjon, amíg a szűrő forgása leáll.

2 Távolítsa el a motoregység piszkos alkatrészeit. A következő sorrendben szerelje szét a készüléket:

- Távolítsa el a gyümölcshúsgyűjtőt;
- Vegye ki a betöltőt;
- Nyissa ki a rögzítőket;
- Vegye le a fedelet.

3 A légyűjtőt a szűrővel együtt vegye ki, majd vegye ki a kifolyócsövet a légyűjtőből (ábra 9).

4 Az alkatrészeket (a motoregység kivételével) kefével, mosogatószeres meleg vízben tisztítsa meg, majd öblítse le a csap alatt.

Megjegyzés: A szűrő tisztítását puha kefével végezze.

5 A motoregységet nedves ruhával tisztítsa meg.

Ne merítse a motoregységet vízbe, és ne öblítse le csapvíz alatt sem.

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készüléket szelektív hulladékként kell kezelni. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 10).

Jótállás és szervíz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára www.philips.com, vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Receptek

Az alábbiakban felsorolunk néhány egyszerű receptet, melyek elkészítésével fedezheti napi vitamin- és ásványianyag-bevitelét.

Megjegyzés: Centrifugálja ki a gyümölcsöket és a zöldségeket a gyümölcscentrifugában, keverje jól össze, és azonnal tálalja.

Málna

- 22,5 dkg málna
- 1 hámozott narancs
- 1/8 friss görögdinnye

Vega mix

- 7 megtisztított répa
- 2 alma
- 1 meghámozott uborka

Alma és körte

- 4 alma
- 3 érett körte
- 1/2 lime leve

Zeller és alma

- 4 alma
- 6 zeller

Zöld mix

- 2 ánizskapor gumó
- 4 alma

Cékla és narancs

- 45 dkg cékla
- 3 meghámozott narancs

Zeller és szőlő

- 5 zeller
- 40 dkg fehér szőlő, szár nélkül.

Brokkoli-ital

- 4 alma
- 35 dkg brokkoli, szár nélkül.

Vörös csábítás

- 4 répa
- 2 paradicsom
- 2 bors.
- 1/4 citrom leve

Ananász-, alma- és körteital

- 1/2 hámozott és darabolt ananász
- 2 kimagozott, felezett barack

- 2 érett körte

Tormaleves

Hozzávalók:

- 80 g vaj
- 1 liter zöldséglevés (lé)
- 50 ml tormalé (kb. 1 gyökér)
- 250 ml tejszín
- 125 ml fehérbor
- Citromlé
- só
- 3-4 evőkanál liszt

1 Hámozza meg a tormát egy késsel.

2 Centrifugálja ki a tormát.

Megjegyzés: A készülék 3 kg torma feldolgozására kb. 2 perc alatt képes (nem számolva a pép eltávolításához szükséges időt). A torma centrifugálásakor kapcsolja ki, és húzza ki a készüléket, távolítsa el a pépet a tartóból, a fedélről, és a szűrőből, miután az első adaggal (1 kg) végzett. A torma feldolgozása után kapcsolja ki a készüléket, és várjon, amíg az szobahőmérsékletűre nem hűl.

3 Olvassza meg a vaját a serpenyőben.

4 Süsse oda hirtelen a lisztet.

5 Adja hozzá a zöldséglevet.

6 Adja hozzá a tormalevet.

7 Adja hozzá a tejszínt és a fehérbort.

8 Adja hozzá a citromlevet és ízlés szerint sózza meg.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi információk alapján, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálatához.

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék biztonsági rendszerrel van felszerelve. Ha az alkatrészek nincsenek megfelelően a helyükön, a készülék nem működik. Ellenőrizze az alkatrészek helyes beszerelését, de előtte kapcsolja ki a készüléket.
A motoregység első használatkor kellemetlen szagot bocsát ki.	Ez nem ritka. Ha a készülék néhány alkalom után is kellemetlen szagot áraszt. Ellenőrizze a betöltött mennyiséget és a feldolgozási időt.
A készülék nagyon zajos, furcsa szagot áraszt, felforrósodik, füstöl stb.	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Forduljon segítségért a legközelebbi Philips márkaszervizhez vagy a márkakereskedőhöz.
A szűrő eltömődött.	Kapcsolja ki a készüléket, tisztítsa meg az adagolócsövet és a szűrőt, majd töltsön be kisebb mennyiséget.
A szűrő hozzáér az adagolócsőhöz, vagy működés közben erősen rezeg.	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót. Ellenőrizze, hogy a szűrő helyesen van-e betéve a légyűjtőbe. A szűrő alján található bordák szorosan illeszkedjenek a hajtótengelyhez. Ellenőrizze, hogy a szűrő nem sérült-e meg. A repedések, karcok, a laza darálótárcsa vagy egyéb sérülések a készülék meghibásodását okozhatják.
	Amennyiben a szűrő sérült, vagy repedések láthatók rajta, ne használja a készüléket, keresse fel, a legközelebbi Philips szakszervizhez.
A gyümölcslé nem az edénybe folyik, hanem az asztalra (vagy munkalapra) fröccsen.	Ellenőrizze, hogy a kifolyócső megfelelően illeszkedik-e a légyűjtőhöz.

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді www.philips.com/welcome веб-бетіне тіркеңіз.

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Итергіш
- B** Тамақ салатын түтік
- C** Қақпақ
- D** Сүзгі
- E** Шырын жинағыш
- F** Алынатын түтік
- G** Қысқыштар
- H** Жүргізуші тұтқа
- I** Мотор бөлігі
- J** Тоқ сымын сақтайтын орын
- K** Бақылау түймесі
- L** Қабықтарды жинайтын контейнер
- M** Алынатын көбік ажыратқышы бар шырын құмыраны

Маңызды

Құрылғыны қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Мотор бөлігін суға немесе басқа да сұйықтыққа ешқашан батырмаңыз, сондай-ақ, оны ағынды судың астында жууға болмайды. Мотор бөлігін ылғал шүберекпен тазалаңыз.

Ескерту

- Құрылғыны қосар алдында, құралда көрсетілген қуат, жергілікті қамтамасыз етілетін қуатқа сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер тоқ сымы, шымышқысы немесе құралдың басқа бөлшектері зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Егер ток сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін оны тек Philips компаниясы ұсынған қызмет орталығында сол компанияның жабдықтарымен және соған сәйкес білімі бар маман алмастыру керек.
- Физикалық мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі аз адамдар (балаларды қоса) бұл құралды олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен немесе құралды қалай пайдалану жөнінде нұсқау берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Құралды қадағалаусыз қолданбаңыз.
- Қолданар алдында сүзгіні әрдайым тексеріп тұрыңыз. Егер сіз сүзгіде зақым байқасаңыз, немесе сүзгінің басқалай зақымдалғанын көрсеңіз, құралды әрі қарай қолданбаңыз, жақын жердегі Philips қызмет орталығымен байланысыңыз.
- Қоректендіргіш түтікке құрал жұмыс жасап тұрған кезде ешқашан саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салмаңыз. Бұл мақсатпен тек итергішті ғана қолданыңыз.
- Сүзгі негізінде орналасқан кішкентай пышаққа қолыңызды тигізбеңіз. Олар өте өткір.

Абайлаңыз

- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған.
- Басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша қондырғыларын, сондай-ақ Philips арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай

бөлшектерді немесе қосымша қондырғыларды қолданған болсаңыз, онда сіздің кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.

- Құралды тоққа қосар алдында барлық бөлшектері дұрыс орнатылғандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- Бекітетін екі детальдардың екеуі де жабылғаннан соң ғана құралмен қолданыңыз.
- Бекітетін тетіктерді тек құрал тоқтан суырылғаннан кейін және фильтр айналғанын тоқтатқаннан кейін ғана босатуға болады.
- Қабықтарды жинайтын контейнерді құрал жұмыс істеп тұрғанда алуға болмайды.
- Құралды қолданып болған соң өшіріп отырыңыз.
- Шу деңгейі: $L_c = 86 \text{ dB(A)}$

Электромагниттік өріс

Philips компаниясы шығарған бұл құрал электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Дұрыс әрі осы пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес қолданылса, қазіргі кездегі белгілі ғылыми дәлелдерге негізделе отырып құралды қолдану қауіпсіз деуге болады.

Қолдануға дайындау

- 1** Бөлек бөлшектерін тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).
- 2** Құрылғының артқы жағында орналасқан тоқ сым сақтағыш бөлімнен тоқ сымын алыңыз.
- 3** Шырын жинағышқа түтікті орнату үшін оны басып, сырт еткізіп орнатыңыз (Сурет 2).
- 4** Шырын жинағышты құралға орнатып, шырын жинағышқа фильтрді орнатыңыз. Сүзгі міндетті түрде жүргізуші тұтқаға нық орнатылуы тиіс (Сурет 3).

Қолданар алдында сүзгіні әрдайым тексеріп тұрыңыз. Егер сіз сүзгіде зақым байқасаңыз, немесе сүзгінің басқалай зақымдалғанын көрсеніз, құрылғыны әрі қарай қолданбаңыз, жақын жердегі Philips қызмет орталығымен байланысыңыз.

- 5** Қабықтарды жинайтын контейнерді құрылғыға, оның ысырмасын мотордағы орынға түзулеп, оны сырт етіп орнына түскенше басып орнатыңыз. Қақпақты сүзгінің үстінен ұстап, оны өз орнына түскенше төмендетіңіз. (Сурет 4)

Шырынды дайындап жатқанда да қабықтарды жинайтын контейнерді босатуыңызға юолады. Құрылғыны сөндіріп, қабықты жинайтын контейнерді абайлап шығарып алып босатыңыз.

Ескертпе: Шырынды әры қарай жасау алдында, қабықтарды жинайтын контейнерді қайтадан орнына орнатыңыз.

- 6** Екі бекіткішті қақпаққа (сырт ете түскенше) орнына орнату керек. Қоректендіретін түтікке итергішті орнатыңыз. (Сурет 5)

Қақпақтың екі жағының бекіткіштері орнында тұрғанын мұқият тексеріңіз.

- 7** Шырын құмыраны түтікшенің астына қойыңыз (Сурет 6).

Шырын құмыранында көбік алатын ажыратқыш бар, ол шырынды ыдысқа құйар алдында шырыннан көбікті ажыратып отырады.

Құрылғыны қолдану

Ескертпе: Құрылғыны барлық бөліктерін дұрыс жинағаннан соң және қақпақты орнына жұмыстап екі қысқышпен құлыптағасын ғана барып іске қосыңыз.

Егер қоректендіргіш түтікте заттың салмағы шектен тыс болса, құрылғыны бір дегенде 40 секундтан артық қолданбаңыз, оны сәл уақыт тоқтатып салқындату қажет. Осы пайдаланушы нұсқаулығындағы рецепттердің ешқайсысында шектен тыс заттардың бар екендігі көрсетілмеген.

- 1** Жеміс жидектерді немесе көкөністерді жуып, оларды қоректендіргіш түтікке сиятындай етіп турап, түтікке салыңыз.
 - 2** Түтікше шырын жинағышқа орнатылып, шырын құмыра түтікшенің астында тұрғанына көзіңізді жеткізіңіз.
 - 3** Құралды қосу үшін, бақылау түймесін **1** (төмен жылдамдық) бағдарламасына немесе **2** (қалыпты жылдамдық) бағдарламасына апарып қосыңыз. (Сурет 7)
 - 1 жылдамдық қарбыз, жүзім, қызанақ, қияр және құлпынай секілді жұмсақ жеміс жидектер мен көкөністерге арналған.
 - 2 жылдамдық барлық басқа жеміс жидектер мен көкөністер түрлеріне арналған.
 - 4** Алдын ала турап қойған бөліктерді қоректендіретін түтікшеге салып, итергіштің көмегімен айналып жатқан сүзгіге қарай жәймен ғана итеріңіз.
Итергішке қатты салмақ түсірмеңіз, себебі ол соңғы нәтижеге әсерін тигізіп, сүзгіні тоқтатып тастауы да мүмкін.
- Қоректендіргіш түтікке ешқашан саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салмаңыз.**
- 5** Ингредиенттердің барлығын сығып болғаннан соң, шырынның шығуы тоқтағанын күтіңіз. Содан соң құралды өшіріп, сүзгінің айналуы тоқтағанша күтіңіз.
 - 6** Шырынды құмыраннан стаканға құйыңыз.
- ▶ Алынатын көбік ажыратқышы шырыннан көбікті ажыратып отырады (Сурет 8).

Кеңестер

- Жаңа піскен жеміс жидектерді немесе көкөністерді қолданған дұрыс, себебі оларда шырын көп болады. Шырын сыққышқа ананас, қызылша, сельдерей жапырақтары, алма, қияр, сәбіз, шпинат, қауын, қызанақ, және жүзім сияқты жеміс жидектер өте қолайлы.
- Жұқа қабықтар мен терілерді алудың қажеті жоқ. Тек қана қалың қабықтар, мысалы апельсин, ананас, пісірілмеген қызылша қабықтары алыну керек. Сонымен бірге цитрусты жидектердің ақ қабығында алып тастаңыз, себебі олардың ащылау дәмі болады.
- Егер сіз сүегі бар жемістердің шырынын сыққыңыз келсе, шырынды сығар алдында сүйектерді алып тастаңыз.
- Алма шырыны дем арада қоңыр болып кетеді. Егер сіз лимон шырынының бірнеше тамшысын оған қоссаңыз, алма шырыны тез қоңырланбайды.
- Крахмалы бар жеміс жидектерді, мысалы: банан, папайя, авокадо, інжір немесе манго сияқты бұл шырын сыққыштан өткізуге болмайды. Ол үшін тамақ жасайтын құралды, немесе миксерлерді қолданғаныңыз дұрыс.
- Бұл шырын сыққыштан жапырақтарды немесе жапырақ бұтақтарын өткізуге болады.
- Өте қатты немесе талшықты/крахмалды қант қамысы секілді жемістерді шырын сыққыштан өткізуге болмайды.

Тазалау

- Егер сіз құралды қолданғаннан соң бірден оны тазаласаңыз, ол жеңіл тазаланады.
- Қырғыш жөке, қырғыш тазалағыш құралдарды, немесе жанар май, немесе ацетон тәріздес агрессивті сұйықтықтарды құралды тазалау үшін қолдануға болмайды.
- Алынатын барлық бөлшектерді ыдыс жуғышта жууға болады.

- 1** Құрылғыны өшіріп, қабырғадағы розеткадан ашаны алып, сүзгінің айналып тоқтағанын күтіңіз.
- 2** Мотордағы кірленген бөлшектерді алып тастаңыз. Құралды мына тәртіп бойынша бөлшектерге бөліңіз:
 - Қабықтар жинағышты алып тастаңыз;
 - Итергішті алып тастаңыз;

- Бекіткіштерді ашыңыз;
- Қапқақты алып тастаңыз.

3 Шырын жинағышты сүзгімен қоса алып, шырын жинағышқа қосылған түтікті алып тастаңыз (Сурет 9).

4 Құрылғының мотордан басқа барлық жерін тазалау щеткасымен жылы суға кішкене жуғыш сұйықтықты қосып жуыңыз да, су шүмегінің астында шайыңыз.

Ескертпе: Сүзгіні тазалауда жұмсақ тазарту щетканың пайдалануын қадағалаңыз.

5 Моторды дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, және оны ағын судың астында да шаюға болмайды.

Қоршаған орта

- Құрылғыны өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құрылғыны арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған ортаны қорғауға себебіңізді тигізесіз (Сурет 10).

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде шешілмеген мәселе болса, Philips-тің интернет бетіндегі www.philips.com веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips-тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Рецепттер

Төменде бірнеше қарапайым рецепттер берілген, олар сізге күнделікті қажет минералдар мен витаминдерді қалай алуға болатындығын көрсетеді.

Ескертпе: Барлық жеміс жидектер мен көкөністерді шырын сыққышта сығып, жақсылап арластырып, сол арада қабылдаңыз.

Жұмсақ жидек

- 225 гр. жидек
- 1 тазаланған апельсин
- Қунақы қарбыздың 1/8 бөлігі

Көкөніс арластырмасы

- Тазаланған 7 сәбіз
- 2 алма
- Тазаланған 1 қияр

Алма мен алмұрт

- 4 алма
- 3 піскен алмұрт
- ½ лимонның шырыны

Сельдерей мен алма

- 4 алма
- 6 сельдерей жапырағы

Жасыл арластырма

- 2 бас фенхель (тәтті аскөк)
- 4 алма

Қызылша мен апельсин

- 450 гр. қызылша
- Тазаланған 3 апельсин

Сельдерей мен жүзім

- 5 сельдерей жапырағы
- 400 гр. ақ жүзім, сабақтарын алып тастаңыз.

Брокколи қуаты

- 4 алма
- 350 гр. брокколи, сабақтарын алып тастаңыз.

Қызыл қызығу

- 4 сәбіз
- 2 қызанақ
- 2 бұрыш, бос және дәнектері алынған.
- ¼ лимонның шырыны

Ананас, шабдалы және алмұрт шырыны

- Тазаланған және жартыға бөлінген ½ алмұрт
- 2 шабдалы, жартыға бөлінген және сүйектен тазаланған
- 2 піскен алмұрт

Ақжелкек сорпасы

Ингредиенттер:

- 80 гр. май
- 1 литр көкөніс сорпасы
- 50 мл. ақжелкек шырыны (шамамен 1 бас)
- 250 мл. шайқалған қаймақ
- 125 мл. ақ шарап
- Лимон шырыны
- тұз
- 3-4 ас қасық ұн

1 Ақжелкекті пышақпен тазалаңыз.

2 Ақжелкектің шырынын шығарыңыз.

Ескертпе: Бұл құрал 3,6 кг ақжелкекті 2 минутқа жақын уақытта өңдей алады (қабықтан тазартуға кететін уақытты қоспағанда). Ақжелкектің шырынын сыққанда, 1 кг ақжелкекті өңдеген соң құралды өшіріп, ток көзінен ажыратыңыз, сосын ыдысты, қақпақ және елеуіш торды жұмсақ қоспадан босатыңыз. Ақжелкекті өңдеп болған соң құралды өшіріп, бөлме температурасына дейін суығанша күтіңіз.

3 Майды ыдысқа ерітіңіз.

4 Ұнды табаға қуырыңыз.

5 Сорпаны қосыңыз.

6 Ақжелкек шырынын қосыңыз.

7 Шайқалған қаймақ пен ақ шарапты қосыңыз.

8 Лимон шырынын және дәміне қарай тұз қосыңыз.

Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құрылғыда пайда болуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпараттың көмегімен ақаулықты шеше алмасаңыз, еліңіздегі Тұтынушы орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Шешімі
Құрал жұмыс жасамайды.	Құрылғы қауіпсіздік жүйесімен жабыдықталған. Егер оның бөлшектері дұрыс орнатылмаған болса, ол жұмыс істемейді. Құралдың бөлшектері дұрыс қондырылғандығын тексеріңіз, бірақ тексерер алдында құрылғыны тоқтан суырыңыз.
Мотордан алғашқы бірнеше рет қолданған кезінде жаман иіс шығады.	Бұл нормалы нәрсе. Егер бірнеше рет қолданғаннан кейін де иіс кетпесе, сығып жатқан тағамдар көлемін және сығу уақытын тексеріңіз.
Құрылғы қатты шу шығарады, жаман иіс шығарады, қол тигізбейтіндей ысып кетеді, түтін шығарады, т. б.	Құрылғыны өшіріп, тоқтан суырыңыз. Өзіңізге жақын орналасқан Philips қызмет орталығына немесе дилеріне арызданыңыз.
Сүзгі қамалып қалды	Құрылғыны өшіріңіз, қоректенетін түтікті тазалап, сығып жатқан жеміс жидек мөлшерін азайтыңыз.
Сүзгі қоректенетін түтікке тиіп жатыр немесе сығып жатқан кезде қатты селкілдейді.	Құрылғыны өшіріп, тоқтан суырыңыз. Сүзгі шырын жинағышқа дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. Сүзгінің астыңғы жағындағы қабырғалары жүргізуші тұтқаға дұрыс орнатылуы тиіс. Сүзгі зақымдалмағанын тексеріңіз. Жарықшақ болса, кесетін дискілер бос болса, немесе басқа ақаулықтар құрылғының қате жұмыс жасауына әкеліп соғады.
	Егер сіз сүзгіде зақым байқасаңыз, немесе сүзгінің басқалай зақымдалғанын көрсеңіз, құралды әрі қарай қолданбаңыз, сонымен қатар жақын жердегі Philips қызмет орталығымен байланысыңыз.
Шырын құмыраға құйылмай, құрылғы тұрған бетке шашырап жатыр.	Алынатын түтікше шырын жинағышқа дұрыс қондырылғандығын тексеріңіз.

Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Bendras aprašymas (Pav. 1)

- A** Stūmiklis
- B** Padavimo vamzdis
- C** Dangtis
- D** Filtras
- E** Sulčių rinktuvas
- F** Nuimamas snapelis
- G** Gnybtai
- H** Varomoji ašis
- I** Variklio įtaisas
- J** Laido saugojimo skyrelis
- K** Valdymo rankenėlė
- L** Tirščių indas
- M** Sulčių ąsotis su nuimamu putų skirtuvu

Svarbu

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį, kad galėtumėte pasinaudoti šia informacija vėliau.

Pavojus!

- Variklio įtaiso nemerkite į vandenį ar bet kokią kitą skystį ir neplaukite jo po tekančio vandens srove. Variklio įtaisą valykite tik drėgna šluoste.

Perspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso stovo nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, kai kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Prieš naudojimą visada patikrinkite filtrą. Pastebėję įtrūkimų ar pažeidimų, nenaudokite prietaiso. Susisiekite su artimiausiu „Philips“ techninės priežiūros centru arba nuneškite prietaisą į pirkimo vietą.
- Niekada nekiškite pirštų ar daiktų į padavimo vamzdį, kai prietaisas veikia. Šiam tikslui naudojamas tik stūmiklis.
- Nelieskite filtro dugne esančių mažų peiliukų. Jie yra labai aštrūs.

Įspėjimas

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Prieš įjungdami prietaisą, įsitinkite, kad visos dalys yra teisingai surinktos.
- Naudokite prietaisą tik tada, kai abu gnybtai yra užspausti.
- Gnybtus atkabinkite tik tada, kai prietaisas išjungtas ir filtras nebesisuka.
- Nenuimkite tirščių indo prietaisui veikiant.

- Baigę naudotis, būtinai išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.
- Triukšmo lygis: $L_c = 86 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetiniai laukai

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Paruošimas naudoti

- 1 Nuvalykite visas išimamas dalis (žr. skyrių „Valymas“).
- 2 Ištraukite laidą iš maitinimo laido saugyklos, esančios prietaiso galinėje dalyje.
- 3 Norėdami uždėti snapelį ant sulčių rinktuvo, užstumkite jį į vietą (Pav. 2).
- 4 Padėkite sulčių rinktuvą į prietaisą ir įstatykite filtrą į sulčių rinktuvą. Įsitikinkite, kad filtras saugiai užfiksuotas ant varomosios ašies (Pav. 3).

Prieš naudojimą visada patikrinkite filtrą. Pastebėję įtrūkimų ar pažeidimų, nenaudokite prietaiso ir susisiekite su artimiausiu „Philips“ techninės priežiūros centru arba nuneškite prietaisą į pirkimo vietą.

- 5 Pritvirtinkite tirščių indą prie prietaiso taip, kad užraktas, esantis ant tirščių indo, sutaptų su įpjova ant variklio įrenginio ir tada įstatykite tirščių indą į vietą. Laikykite dangtį virš filtro ir nuleiskite jį į tvirtinimo vietą. (Pav. 4)

Galite ištuštinti tirščių indą, kol gaminatė sultis. Išjunkite prietaisą, atsargiai išimkite tirščių indą ir jį ištuštinkite.

Pastaba: Prieš tęsdami darbą, įstatykite į vietą tuščią tirščių indą.

- 6 Užspauskite abu gnybtus ant dangčio tvirtinimo vietų (pasigirs spragtelėjimas). Stumkite stūmiklį į padavimo vamzdį. (Pav. 5)

Patikrinkite, ar gnybtai užfiksuoti abiejose dangčio pusėse.

- 7 Sulčių ąsotį padėkite po snapeliu (Pav. 6).

Sulčių ąsotis turi išimamą putų skirtuvą rinkti putas iš sulčių, kai pilate sultis į stiklinę.

Prietaiso naudojimas

Pastaba: Įjunkite prietaisą tada, kai sustatėte visas dalis į vietas ir kai dviem gnybtais tinkamai užfiksavote dangtį.

Jei sulčiaspaudė smarkiai apkraunama, neleiskite jai veikti ilgiau nei 40 sekundžių, o po darbo leiskite pakankamai atvėsti. Nei viename receptų, kurie pateikti šiose instrukcijose, prietaisas smarkiai neapkraunamas.

- 1 Nuplaukite vaisius ir / arba daržoves ir supjaustykite jas dalimis, telpančiomis į padavimo vamzdį.
- 2 Įsitikinkite, kad snapelis uždėtas ant sulčių rinktuvo, o sulčių ąsotis padėtas po snapeliu.
- 3 Norėdami įjungti prietaisą, rankenėlę nustatykite į padėtį 1 (nedidelis greitis) arba 2 (normalus greitis). (Pav. 7)
 - 1 greitis geriausiai tinka minkštiems vaisiams ir daržovėms, tokiems kaip arbūzai, vynuogės, pomidorai, agurkai ir avietės.
 - 2 greitis tinka visų kitų rūšių vaisiams ir daržovėms.

- 4 Įdėkite supjaustytus gabalus į padavimo vamzdį ir švelniai spauskite juos stūmikliu besisukančio filtro link.

Nespauskite stūmiklio per stipriai, nes tai gali paveikti produkto kokybę ar netgi sustabdyti filtrą.

Niekada nekiškite pirštų ar kitų daiktų į padavimo vamzdį.

5 Kai perdirbote visus produktus ir sultys nustojo tekėjusios, išjunkite prietaisą ir palaukite, kol filtras nustos suktis.

6 Išpilkite sultis iš ąsočio į stiklinę.

➤ Nuimamas putų skirtuvas atskiria putas nuo sulčių (Pav. 8).

Patarimai

- Naudokite šviežius vaisius ir daržoves, nes juose yra daugiau sulčių. Ananasai, burokėliai, salierai, obuoliai, agurkai, morkos, špinatai, melionai, pomidorai apelsinai ir vynuogės yra ypač tinkami perdirbti sulčiaspaude.
- Nereikia nulupti plonų žievelių. Būtina nulupti tik storas žieveles, pvz. apelsinų, ananasų, obuolių ir nevirtų burokėlių. Taip pat pašalinkite baltą citrusinių vaisių šerdį, nes ji yra karti.
- Jei nenorite spausiti sulčių su kauliukais, prieš spausdami sultis, išimkite kauliukus.
- Obuolių sultys greitai paruduoja. Procesą galite sulėtinti, įlašinę keletą citrinos sulčių lašų.
- Vaisių, turinčių krakmolo (bananų, papajos, avokadų, figų ir mangų) negalima apdoroti sulčiaspaude. Šiems vaisiams apdoroti naudokite virtuvės kombainą, maišytuvą ar rankinį maišytuvą.
- Lapai ir lapkočiai, pvz., salotos, taip pat gali būti perdirbami sulčiaspaudėje.
- Sulčiaspaudė nėra pritaikyta perdirbti labai kietus ir / arba pluoštinius / krakmolingus vaisius ar daržoves, tokius kaip cukrašvendrės.

Valymas

- Prietaisą yra lengviau išvalyti iš karto po naudojimo.
- niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.
- Visas išardomas dalis galima plauti indaplovėje.

1 Išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir palaukite, kol filtras nustos suktis.

2 Nuimkite nešvarias dalis nuo variklio korpuso. Prietaisą išardykite tokia tvarka:

- Nuimkite tirščių indą;
- Nuimkite stūmiklį;
- Atlaisvinkite gnybtus;
- Nuimkite dangtelį.

3 Išimkite sulčių rinktuvą kartu su filtru ir nuimkite snapelį nuo sulčių rinktuvo (Pav. 9).

4 Visas dalis, išskyrus variklį, valykite šepetėliu, suvilgytu šiltame vandenyje su nedideliu kiekiu plovimo skysčio, ir nuplaukite jas po tekančio vandens srove.

Pastaba: Filto valymui naudokite tik minkštą valymo šepetį.

5 Variklio korpusą nuvalykite drėgna šluoste.

Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite tekančiu iš čiaupo vandeniu.

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso neišmeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 10).

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ svetainėje www.philips.com arba susisiekite su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

Receptai

Žemiau rasite daug paprastų receptų, kurie padės patenkinti kasdienį vitaminų ir mineralų poreikį.

Pastaba: Perdirbkite visus vaisius ir / arba daržoves sulčiaspaudėje, gerai sumaišykite ir pateikite nedelsdami.

Švelnioji uoga

- 225 g uogų
- 1 nuluptas apelsinas
- 1/8 tik šviežio arbūzo

Vegetariškas kokteilis

- 7 susmulkintos morkos
- 2 obuoliai
- 1 nuluptas agurkas

Obuolys ir kriaušė

- 4 obuoliai
- 3 prinokusios kriaušės
- Pusė laimo vaisiaus sulčių

Salieras ir obuolys

- 4 obuoliai
- 6 saliero stiebeliai

Žaliasis kokteilis

- 2 pankolio svogūnėliai
- 4 obuoliai

Burokėlis ir apelsinas

- 450 g burokėlių
- 3 nulupti apelsinai

Salieras ir vynuogės

- 5 saliero stiebeliai
- 400 g baltų vynuogių be kotelų.

Brokolio jėga

- 4 obuoliai
- 350 g brokolių be kotelų.

Raudonoji pagunda

- 4 morkos
- 2 pomidorai
- 2 pipirai be šerdžių ir sėklų.
- 1/4 laimo vaisiaus sulčių

Ananasų, persikų ir kriausių sultys

- 1/2 nulupto ananaso, perpjauto pusiau
- 2 persikai be kauliukų, perpjauti pusiau
- 2 prinokusios kriaušės

Krienų sriuba

Sudėtis:

- 80 g sviesto
- 1 litras daržovių sultinio
- 50 ml krienų sulčių (mažd. 1 šaknis)
- 250 ml plaktos grietinės
- 125 ml balto vyno
- Citrinų sulčių
- druskos
- 3 - 4 šaukštai miltų

1 Peiliu nuskusite krieną.**2** Išspauskite krienų sultis.

Pastaba: Šis prietaisas gali apdoroti 3 kg krienų per apytiksliai 2 minutes (neskaičiuojant tirščių indo nuėmimo laiko). Kai spausite krienų sultis, po 1 kg apdorojimo, išjunkite prietaisą, ištraukite laidą iš lizdo, išimkite tirščių indą, dangtelį ir sietelį. Kai baigsite doroti krienus, išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti iki kambario temperatūros.

3 Keptuvėje ištirpinkite sviestą.**4** Truputį pakepinkite miltus.**5** Supilkite sultinį.**6** Supilkite krienų sultis.**7** Sudėkite plaktą grietinėlę ir supilkite baltą vyną.**8** Pagardinkite citrinų sultimis ir druska.

Greitas trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalyje esantį Pagalbos vartotojams centrą.

Problema	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas turi apsaugos sistemą. Jis neveiks, jeigu jo dalys sujungtos neteisingai. Išjungę prietaisą, patikrinkite, ar visos dalys sujungtos teisingai.
Pirmuosius prietaiso naudojimo kartus variklio blokas skleidžia nemalonų kvapą.	Tai įprasta. Jei ir toliau jusite šį kvapą, patikrinkite, ar ne per daug vaisių arba daržovių dedate.
Prietaisas kelia daug triukšmo, skleidžia nemalonų kvapą, yra karštas, rūksta ir pan.	Išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Kreipkitės į artimiausią „Philips“ techninės priežiūros centrą, arba į pardavėją.
Filtrą užsikimšęs.	Išjunkite prietaisą, išvalykite padavimo vamzdį, filtrą ir tęskite darbą, naudodami mažesnę produktų kiekį.
Filtrą liečia padavimo vamzdį ar darbo metu stipriai vibruoja.	Išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Patikrinkite, ar filtras tinkamai įdėtas į sulčių rinktuvą. Filtro apačioje esančios briaunos turėtų tinkamai užsifikuoti ant varomosios ašies. Patikrinkite, ar filtras nėra sugadintas. Įskilimai, įtrūkimai, smulkinimo disko atsipalaidavimas ar kiti nesklandumai gali sukelti gedimų.
	Jei rasite įtrūkimų ar gedimų filtre, nesinaudokite prietaisu ir susisieki su artimiausiu „Philips“ techninės priežiūros centru.
Sultys neteka į ąsotį, bet taškosi ant paviršiaus, ant kurio stovi prietaisas.	Įsitikinkite, kad prie sulčių rinktuvo tinkamai pritvirtintas snapelis.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Bīdnis
- B** Padevējcaurule
- C** Vāks
- D** Filtrs
- E** Sulas savācējs
- F** Noņemams snīpis
- G** Aizspiedņi
- H** Vadības vārpsta
- I** Motora nodalījums
- J** Vada glabāšanas nodalījums
- K** Vadības slēdzis
- L** Mīkstuma tvertne
- M** Sulas krūze ar noņemamu putu atdalītāju

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Bīdīnājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājās.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota servisa centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotāļties mazi bērni.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet filtru. Ja ievērojat bojājumu vai kādu plaisu, neizmantojiet vairs ierīci. Sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru vai aizvediet ierīci pie sava izplatītāja.
- Kamēr ierīce darbojas, nekad nebāziet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē. Šīm mērķim lietojiet tikai bīdni.
- Nepieskarieties mazajiem asmeņiem filtra pamatnē. Tie ir ļoti asi.

Ievērībai

- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav rekomendējis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, jūsu garantija vairs nav spēkā esoša.
- Pirms ierīces ieslēgšanas, pārliecinieties, ka visas detaļas ir atbilstoši uzvietotas.
- Izmantojiet ierīci tikai tad, ja abi aizspiedņi ir noslēgti.
- Aizspiedņus atveriet tikai pēc tam, kad esat izslēdzis ierīci un filtrs vairs nerotē.
- Ierīcei darbojoties, neizņemiet mīkstuma tvertni.
- Pēc lietošanas vienmēr atslēdziet ierīci no sienas kontaktligzdas.

- Trokšņa līmenis: $L_c = 86 \text{ dB (A)}$

Elektromagnētiskais lauks

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Sagatavošana lietošanai

- 1 Notīriet noņemamās detaļas (skatiet nodaļu 'Tīrīšana').
- 2 Izvelciet elektrības vadu no vada uzglabāšanas nodaļuma ierīces aizmugurē.
- 3 Lai pievienotu snīpi sulas savācējam, novietojiet to atbilstošā pozīcijā (Zīm. 2).
- 4 Uzvietojiet sulas savācēju uz ierīces un ievietojiet filtru sulas savācējā. Pārliecinieties, ka filtrs ir droši piemērots vadības vārpstai (Zīm. 3).

Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet filtru. Ja ievērojat bojājumu vai kādu plaisu, neizmantojiet vairs ierīci un sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru vai aizvediet ierīci pie sava izplatītāja.

- 5 Lai pievienotu ierīcei mīkstuma tvertni, sastatiet mīkstuma tvertnes aizbīdni ar motora nodaļuma rievu, un tad iespiediet mīkstuma tvertni atbilstošā vietā. Turiet vāku virs filtra un ievietojiet to zemāk atbilstošā pozīcijā. (Zīm. 4)

Varat arī iztukšot mīkstuma tvertni sulas pagatavošanas laikā. Izslēdziet ierīci, uzmanīgi izņemiet mīkstuma tvertni un iztukšojiet to.

Piezīme: Pirms turpiniet spiest sulu, atkārtoti pievienojiet tukšo mīkstuma tvertni.

- 6 Noslēdziet abus aizspiedņus uz vāka, lai noslēgtu to atbilstošā vietā (atskan klikšķis). Ievirziet bīdni padevējcaurulē. (Zīm. 5)

Pārliecinieties, ka aizspiedņi ir fiksēti atbilstošā pozīcijā abās vāka pusēs.

- 7 Novietojiet sulas krūzi zem snīpša (Zīm. 6).

Sulas krūzei ir noņemams putu atdalītājs, lai, izlejot sulu glāzē, atdalītu putas no sulas.

Ierīces lietošana

Piezīme: Ieslēdziet ierīci, tikai pēc tam, kad visas detaļas ir pareizi uzstādītas un vāks ir pareizi nofiksēts ar abām skavām.

Vienā reizē nedarbiniet smagi noslogotu sulu spiedi ilgāk par 40 sekundēm un pēc tam ļaujiet tai atdzist. Neviena no šajā lietotāja rokasgrāmatā ietvertajām receptēm nerada smagu noslogojumu.

- 1 Nomazgājiet auglus un/vai dārzeņus un sagrieziet tos gabaliņos, kurus var ievietot padevējcaurulē.
- 2 Pārliecinieties, vai snīpis ir pievienots sulas savācējam un sulas krūze ir novietota zem snīpja.
- 3 Lai ieslēgtu ierīci, pagrieziet vadības slēdzi uz iestatījumu 1 (mazs ātrums) vai 2 (vidējs ātrums). (Zīm. 7)
 - 1. ātrums ir īpaši piemērots mīksti augļiem un dārzeņiem, piemēram, melonēm, vīnogām, tomātiem, gurķiem un avenēm.
 - 2. ātrums ir piemērots visu veidu augļiem un dārzeņiem.

- 4 Ievietojiet iepriekš sagrieztus gabaliņus padevējcaurulē un maigi nospiediet tos leju uz rotējošo filtra ar bīdni.

Neizdariet pārlieku spiedienu uz bīdni, jo tas var ietekmēt gala rezultāta kvalitāti un pat apturēt filtru.

Nekad neievietojiet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē.

5 Pēc tam, kad esat pārstrādājis visus produktus un sula vairs netek, izslēdziet ierīci un nogaidiet, kamēr filtrs vairs nerotē.

6 Izlejiet sulu no krūzes glāzē.

D Noņemamais putu atdalītājs atdalīs putas no sulas (Zīm. 8).

Padomi

- Izmantojiet svaigus augļus un dārzeņus, jo tajos ir vairāk sulas. Ananasi, bietes, seleriju kāti, āboli, gurķi, burkāni, spināti, melones, tomāti, granātāboli, apelsīni un vīnogas ir īpaši piemēroti pārstrādei sulu spiedē.
- Plānas mizas nav jānoņem. Ir jānomizo tikai biezas mizas, piemēram, apelsīniem, ananasiem un nevārtām bietēm. Citrusaugļiem izņemiet arī balto serdi, jo tai ir rūgta garša.
- Ja vēlaties izspiest sulu no kaulēniem, pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus.
- Ābolu sula ļoti ātri kļūst brūna. Jūs varat palēnināt šo procesu, nedaudz pievienojot citronu sulas.
- Augļi, kas satur cieti, piemēram, banāni, papaijas, avokado, vīģes un mango, nav piemēroti apstrādei sulu spiedē. Lai apstrādātu šos augļus, izmantojiet pārtikas kombainu, blenderi vai bāra blenderi.
- Sulu spiedē var arī apstrādāt, piemēram, salātu lapas un lapu kātus.
- Sulu spiede nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu/ar cieti bagātu augļu vai dārzeņu, piemēram, cukurniedru, pārstrādei.

Tīrīšana

- Ierīce ir vieglāk tīrāma, ja to dara uzreiz pēc izmantošanas.
- Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos vīškus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrums, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.
- Visas noņemamas detaļas var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

1 Izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un nogaidiet, kamēr filtrs apstāties.

2 Izņemiet netīrās detaļas no motora nodalījuma. Izjauciet ierīci šādā kārtībā:

- noņemiet mīkstuma tvertni;
- izņemiet bīdni;
- atveriet aizspiedņus;
- Noņemiet vāku.

3 Noņemiet sulas savācēju kopā ar filtru, un tad no sulas savācēja izņemiet snīpi (Zīm. 9).

4 Mazgājiet visas detaļas, izņemot motora nodalījumu, remdenā ūdenī ar nelielu daudzumu tīrīšanas līdzekļa un tīrīšanas suku un izskalojiet tās tekošā ūdenī.

Piezīme: Filtra tīrīšanai izmantojiet tikai mīkstu tīrīšanas suku.

5 Tīriet motora nodalījumu ar mitru drāniņu.

Nekādā gadījumā nemērciet motora nodalījumu ūdenī un neskalojiet to zem krāna.

Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 10).

Garantija un tehniskā apkope

Ja ir nepieciešams serviss vai informācija, vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips Klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams vispasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Klientu apkalpošanas centra, griezieties pie vietējā Philips izplatītāja.

Receptes

Turpmāk ir atrodamas dažas vienkāršas receptes, kas jums palīdzēs saņemt ikdienas vitamīnu un minerālvielu devu.

Piezīme: Apstrādājiet visus augļus un/vai dārzeņus sulas spiedē, samaisiet tos labi un tūlīt arī pasniedziet.

Ogu kokteilis

- 225g ogu
- 1 nomizots apelsīns
- 1/8 melones, tikai svaigas

Veģetārs maisījums

- 7 gatavi burkāni
- 2 āboli
- 1 nomizots gurķis

Ābols un bumbieris

- 4 āboli
- 3 nogatavojušies bumbieri
- 1/2 laima sulas

Selerija un ābols

- 4 āboli
- 6 selerijas kāti

Zaļais maisījums

- 2 fenheļa bumbuļi
- 4 āboli

Biete un apelsīns

- 450g biešu
- 3 mizoti apelsīni

Selerijas un vīnogas

- 5 seleriju kāti
- 400g balto vīnogu bez kātiņiem

Brokoļi

- 4 āboli
- 350g brokoļu bez kātiņiem.

Sarkanais kārdinājums

- 4 burkāni
- 2 tomāti
- 2 pipari bez sēkliņām un serdēm.
- 1/4 citrona sulas

Ananāsu, persiku un bumbieru sula

- 1/2 nomizota un uz pusēm sagriezta ananāsa
- 2 uz pusēm pārgriezti persiki bez kauliņiem
- 2 gatavi bumbieri

Mārrutku zupa

Sastāvdaļas:

- 80 g sviesta
- 1 litrs dārzeņu buljona
- 50 ml mārrutka saknes sulas (apm., 1 sakne)
- 250 ml saldā krējuma
- 125 ml baltvīna
- Citronu sula
- sāls
- 3-4 tējkarotes miltu

1 Ar nazi nomizojiet mārrutka sakni.

2 Izspiediet sulu no mārrutka saknes.

Piezīme: Ar šo ierīci var apstrādāt 3 kg mārrutku aptuveni 2 minūšu laikā (neskaitot mīkstuma izņemšanai nepieciešamo laiku). Spiežot sulu no mārrutkiem, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no tīkla, un izņemiet mīkstumu no mīkstumu konteinera, notīriet mīkstumu no vāka un sieta, kad esat apstrādājis 1 kg mārrutku. Kad esat pabeidzis apstrādāt mārrutkus, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist līdz istabas temperatūrai.

3 Pannā izkausējiet sviestu.

4 Iemaisiet miltus kausētajā sviestā.

5 Pievienojiet buljonu.

6 Pievienojiet mārrutka saknes sulu.

7 Pievienojiet saldo krējumu un baltvīnu.

8 Pievienojiet citronu sulu un sāli pēc garšas.

Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas vizisplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

Problēma	Atrisinājums
Ierīce nedarbojas.	Ierīce ir aprīkota ar drošības sistēmu. Tā nedarbojas, ja detaļas nav pareizi piestiprinātas. Pārbaudiet, vai detaļas ir pareizi piestiprinātas, bet pirms to darāt, izslēdziet ierīci.
Pirmajās ierīces lietošanas reizēs motora nodaļējums izdala nepatīkamu smaku.	Tas nav nekas neparasts. Ja no ierīces arī turpmāk izdalās šī smaka, to jau izmantojot vairākas reizes, pārbaudiet, produktu apstrādājamo daudzumu un apstrādes laiku.
Ierīce rada skaļu troksni, izdala nepatīkamu smaku, tā ir pārāk karsta, tai pieskaroties, izdala dūmus utt.	Izslēdziet ierīci, un atvienojiet to no elektrotīkla. Saņemiet informāciju par tuvāko Philips servisa centru vai Philips produkcijas izplatītāju.
Filtrs ir bloķēts.	Izslēdziet ierīci, iztīriet padevējcauruli un filtru, un apstrādājiet mazāku daudzumu.
Filtrs pieskaras padevējcaurulei vai apstrādes laikā spēcīgi vibrē.	Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Pārbaudiet, vai filtrs ir atbilstoši ievietots sulas savācējā. Filtra apakšdaļas iedobēm ir atbilstoši jāpieguļ vadības vārpstai. Pārbaudiet, vai filtrs nav bojāts. Plaisas, plīsumi, brīvi berzējošs disks vai kāda cita problēma vai izraisīt nepareizu darbību.
	Ja filtrā esat konstatējis spraugas vai filtrs ir kaut kā bojāts, vairs neizmantojiet ierīci, bet saņemiet informāciju par tuvāko Philips servisa centru.
Sula neieplūst krūzē, bet izšļācas uz virsmas, uz kuras atrodas ierīce.	Pārlecinieties, vai snāpis ir pareizi piestiprināts sulas savācējam.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny (rys. 1)

- A** Popychacz
- B** Otwór na produkty
- C** Pokrywka
- D** Filtr
- E** Pojemnik na sok
- F** Odłączany dziobek
- G** Zaciski
- H** Walek napędowy
- I** Część silnikowa
- J** Schowek na przewód sieciowy
- K** Pokrętko regulacyjne
- L** Pojemnik na miąższ
- M** Dzbaneł na sok z separatorem piany

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie płucz jej pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na podstawie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne elementy składowe są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nigdy nie zostawiaj włączonych urządzeń bez nadzoru.
- Zawsze sprawdzaj filtr przed użyciem. Jeśli zauważysz, że jest zniszczony lub pęknięty, nie korzystaj z urządzenia. Skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips lub sprzedawcą urządzenia.
- Nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty podczas pracy urządzenia. Do otworu można wkładać jedynie popychacz.
- Nie dotykaj małych ostrzy znajdujących się w podstawie filtra. Są one bardzo ostre.

Uwaga

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane.
- Oba zaciski muszą być zamknięte podczas korzystania z urządzenia.
- Zaciski można otworzyć dopiero wtedy, gdy urządzenie zostało wyłączone i filtr przestał się obracać.
- Nie wyjmuj pojemnika na miąższ podczas pracy urządzenia.
- Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Poziom hałasu: $L_c = 86 \text{ dB (A)}$

Pola elektromagnetyczne

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Przygotowanie do użycia

- 1 Umyj wszystkie odłączane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- 2 Wyciągnij przewód sieciowy ze schowka w tylnej części urządzenia.
- 3 Podłącz dziobek do pojemnika na sok, zatraskując go w odpowiedniej pozycji (rys. 2).
- 4 Umieść pojemnik na sok na urządzeniu, po czym umieść w nim filtr. Sprawdź, czy filtr jest prawidłowo zamocowany na wałku napędowym. (rys. 3)

Zawsze sprawdzaj filtr przed użyciem. Jeśli zauważysz, że jest zniszczony lub pęknięty, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips lub sprzedawcą urządzenia.

- 5 Zamontuj pojemnik na miąższ na urządzeniu, dopasowując zatrask pojemnika do szczeliny w części silnikowej, a następnie dociskając pojemnik. Przytrzymaj pokrywkę nad filtrem i, opuszczając ją, umieść w odpowiedniej pozycji. (rys. 4)

Podczas przygotowywania soku możesz opróżnić pojemnik na miąższ. Wyłącz urządzenie, wyjmij pojemnik na miąższ i opróżnij go.

Uwaga: Załóż z powrotem pusty pojemnik na miąższ przed ponownym wyciskaniem soku.

- 6 Zatrzaśnij oba zaciski na pokrywce urządzenia (usłyszysz „kliknięcie”). Wsuń popychacz do otworu na produkty. (rys. 5)

Upewnij się, że zaciski po obu stronach pokrywki są zatrzaśnięte w odpowiedniej pozycji.

- 7 Postaw dzbanek na sok pod dziobkiem (rys. 6).

Dzbanek na sok wyposażony jest w wyjmowany separator piany, umożliwiający oddzielenie piany od soku podczas nalewania go do szklanki.

Zasady używania

Uwaga: Urządzenie można wyłączyć jedynie wtedy, gdy wszystkie części będą prawidłowo założone, a pokrywka prawidłowo zamknięta za pomocą zacisków.

Podczas wyciskania soku z dużej ilości owoców lub warzyw nie włączaj sokowirówki na dłużej niż 40 sekund, a po tym czasie odczekaj, aż urządzenie ostygnie. Żaden z przepisów zamieszczonych w tej instrukcji obsługi nie zawiera dużych ilości owoców.

- 1 Umyj owoce i/lub warzywa i pokrój je na kawałki, które zmieszczą się do otworu na produkty.

2 Upewnij się, że dziobek jest przymocowany do pojemnika na sok, a dzbanek na sok jest umieszczony pod dziobkiem.

3 Aby włączyć urządzenie, przekręć pokrętkę regulacyjną do pozycji 1 (mała szybkość) lub 2 (normalna szybkość). (rys. 7)

- Szybkość 1 jest odpowiednia do miękkich owoców i warzyw, takich jak arbuzy, winogrona, pomidory, ogórki i maliny.
- Szybkość 2 jest odpowiednia do pozostałych rodzajów owoców i warzyw.

4 Włóż pokrojone na kawałki owoce lub warzywa do otworu na produkty i za pomocą popychacza delikatnie popychaj je w kierunku obracającego się filtra.

Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na jakość soku, a nawet spowodować zatrzymanie filtra.

Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty.

5 Po wyciśnięciu soku ze wszystkich składników, gdy sok przestanie ściekać, wyłącz urządzenie i poczekaj, aż filtr przestanie się kręcić.

6 Nalej sok z dzbanka do szklanki.

► Zdejmowany separator piany oddziela pianę od soku. (rys. 8)

Wskazówki

- Używaj świeżych owoców i warzyw, gdyż zawierają one więcej soku. Szczególnie odpowiednie do wyciskania w sokowirówce są ananasy, buraki, seler naciowy, jabłka, ogórki, marchew, szpinak, melony, pomidory, pomarańcze i winogrona.
- Nie musisz obierać owoców i warzyw o cienkich skórkach. Obrane jest konieczne tylko w przypadku owoców z grubą skórką, takich jak pomarańcze, ananasy i surowe buraki. Usuń także białe włókno owoców cytrusowych z uwagi na gorzki smak.
- Jeśli chcesz wycisnąć sok z owoców z pestkami, najpierw usuń pestki.
- Sok jabłkowy szybko zmienia kolor na brązowy. Możesz spowolnić ten proces, dodając do niego kilka kropel soku z cytryny.
- Nie można wycisnąć soku z owoców zawierających skrobię, takich jak banany, papaje, awokado, figi i mango. Użyj robota kuchennego lub blendera, aby zmiksować te owoce.
- W sokowirówce można wyciskać także liście i głąby, np. sałaty.
- Sokowirówka nie nadaje się do wyciskania soku z owoców i warzyw, które są bardzo twarde, włókniste i/lub zawierają skrobię, np. z trzciny cukrowej.

Czyszczenie

- Najłatwiej jest wyczyścić urządzenie bezpośrednio po użyciu.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszczków, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.
- Wszystkie zdejmowane części można myć w zmywarce.

1 Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż filtr przestanie się kręcić.

2 Zdejmij zabrudzone części z części silnikowej. Rozłóż urządzenie w następującej kolejności:

- Wyjmij pojemnik na miąższ;
- Wyjmij popychacz;
- Otwórz zaciski;
- Zdejmij pokrywkę.

3 Zdejmij pojemnik na sok wraz z filtrem, a następnie odłącz dziobek od pojemnika na sok. (rys. 9)

- 4** Umyj wszystkie części poza częścią silnikową za pomocą szczoteczki w ciepłej wodzie z dodatkiem środka do mycia naczyń, a następnie przepłucz je pod bieżącą wodą.

Uwaga: Do czyszczenia filtra używaj miękkiej szczoteczki.

- 5** Przetrzyj część silnikową wilgotną szmatką.

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie oplukuj pod bieżącą wodą.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 10).

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju Państwa zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Przepisy

Poniżej znajdziesz kilka prostych przepisów, które pomogą zaspokoić codzienne zapotrzebowanie organizmu na witaminy i minerały.

Uwaga: Wszystkie owoce i warzywa należy przepuścić przez sokowirówkę, dobrze wymieszać sok i podać natychmiast po przygotowaniu.

Koktajl jagodowy

- 225 g jagód
- 1 obrana pomarańcza
- 1/8 arbuza, sam miąższ

Mieszaneczka warzywna

- 7 oczyszczonych marchewek
- 2 jabłka
- 1 obrany ogórek

Jabłko i gruszka

- 4 jabłka
- 3 dojrzałe gruszki
- Sok z połowy limonki

Seler i jabłko

- 4 jabłka
- 6 łydeg selera

Zielona mieszaneczka

- 2 bulwy kopru włoskiego
- 4 jabłka

Buraki i pomarańcze

- 450 g buraków
- 3 obrane pomarańcze

Seler i winogrona

- 5 łydeg selera

- 400 g białych winogron bez ogonków

Moc brokułów

- 4 jabłka
- 350 g brokułów bez ogonków

Czerwona pokusa

- 4 marchewki
- 2 pomidory
- 2 papryki bez gniazd nasiennych
- Sok z ćwiartki cytryny

Sok z ananasa, brzoskwini i gruszek

- 1/2 ananasa, obranego i pociętego na połówki
- 2 brzoskwinie, pocięte na połówki i bez pestek
- 2 dojrzałe gruszki

Zupa chrzanowa

Składniki:

- 80 g masła
- 1 litr bulionu warzywnego
- 50 ml soku z chrzanu (ok. 1 korzeń)
- 250 ml bitej śmietany
- 125 ml białego wina
- Sok z cytryny
- sól
- 3–4 łyżeczki mąki

1 Obierz korzeń chrzanu za pomocą noża.

2 Wyciśnij z niego sok.

Uwaga: To urządzenie wyciska 3 kg chrzanu w około 2 minuty (nie uwzględniając czasu potrzebnego na usunięcie miąższu). Podczas wyciskania soku z chrzanu wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego, a następnie wyrzuć miąższ z pojemnika. Wyczyść pokrywę i sitko po wyciśnięciu 1 kg chrzanu. Po zakończeniu wyciskania soku wyłącz urządzenie i poczekaj, aż ostygnie do temperatury pokojowej.

3 Roztop masło na patelni.

4 Delikatnie podsmaż mąkę na małej ilości tłuszczu.

5 Dodaj bulionu.

6 Dodaj soku z chrzanu.

7 Dodaj bitej śmietany i białego wina.

8 Dodaj soku z cytryny i soli do smaku.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa i nie będzie działało, jeśli jego części nie zostaną prawidłowo założone. Wyłącz urządzenie i upewnij się, że części zostały prawidłowo zamocowane.
Na początku używania część silnikowa wydziela nieprzyjemny zapach.	Jest to zjawisko normalne. Jeśli urządzenie po kilkukrotnym użyciu nadal wydziela nieprzyjemny zapach, sprawdź, czy ilość składników i czas wyciskania są prawidłowe.
Urządzenie pracuje bardzo głośno, wydziela nieprzyjemny zapach, nagrzewa się, wydostaje się z niego dym itp.	Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips lub sprzedawcą produktów firmy Philips.
Filtr jest zablokowany.	Wyłącz urządzenie, wyczyść otwór na produkty oraz filtr i wyciskaj sok z mniejszej ilości składników.
Filtr dotyka otworu na produkty lub wpada w silne drgania podczas pracy.	Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Sprawdź, czy filtr został prawidłowo zamocowany w pojemniku na sok. Żeberka w dnie filtra powinny być dokładnie dopasowane do wałka napędowego. Sprawdź, czy filtr nie jest uszkodzony. Pęknięcia, obluzowana tarcza trąca i inne nieprawidłowości mogą spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.
	Jeśli zauważysz, że filtr jest popękany lub w inny sposób uszkodzony, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips.
Sok nie wpływa do dzbanka, lecz rozlewa się na powierzchnię, na której stoi urządzenie.	Upewnij się, że zdejmowany dziobek jest prawidłowo przymocowany do pojemnika na sok.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Descriere generală (fig. 1)

- A** Element de împingere
- B** Tub de alimentare
- C** Capacul
- D** Filtru
- E** Colector de suc
- F** Gură de scurgere detașabilă
- G** Cleme
- H** Arbore de acționare
- I** Bloc motor
- J** Compartiment pentru păstrarea cablului
- K** Buton de comandă
- L** Recipient pentru pulpă
- M** Cană de suc cu separator de spumă detașabil

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid, și nici nu-l clătiți sub jet de apă. Utilizați o cârpă umedă pentru a-l curăța.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Verificați întotdeauna filtrul înainte de utilizare. Dacă detectați fisuri sau orice alte defecte, nu folosiți aparatul. Contactați cel mai apropiat centru de service Philips sau duceți aparatul la furnizorul dvs. de produse Philips.
- Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare pe parcursul funcționării aparatului. În acest scop se folosește numai elementul de împingere.
- Nu atingeți lamelele mici aflate la baza filtrului. Lamelele sunt foarte ascuțite.

Precauție

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Verificați dacă toate componentele au fost montate corect înainte de a porni aparatul.
- Utilizați aparatul numai dacă ambele cleme sunt blocate.

- Deschideți clemele numai după ce ați oprit aparatul și după ce filtrul a încetat să se rotească.
- Nu îndepărtați vasul de colectare pentru pulpă în timpul funcționării aparatului.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
- Nivel de zgomot: $L_c = 86 \text{ dB [A]}$

Câmpuri electromagnetice

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Pregătirea pentru utilizare

- 1 Curățați toate componentele detașabile (a se vedea capitolul Curățarea).
- 2 Scoateți cablul de alimentare din compartimentul de stocare aflat în spatele aparatului.
- 3 Pentru a atașa gura de scurgere la vasul de colectare pentru suc, împingeți-l în poziție (fig. 2).
- 4 Poziționați vasul de colectare pentru suc în aparat și introduceți filtrul în vasul de colectare pentru suc. Verificați dacă filtrul este bine poziționat pe arborele de acționare (fig. 3).

Verificați întotdeauna filtrul înainte de utilizare. Dacă detectați fisuri sau orice alte defecte, nu folosiți aparatul și contactați cel mai apropiat centru service Philips sau duceți aparatul la furnizorul dvs. de produse Philips.

- 5 Pentru a atașa vasul de colectare pentru pulpă la aparat, aliniați clapeta de pe vasul de colectare pentru pulpă la canelura existentă pe blocul motor și apoi împingeți vasul de colectare pentru pulpă în compartimentul corespunzător. Poziționați capacul deasupra filtrului și coborâți-l în poziția indicată. (fig. 4)

De asemenea, puteți goli vasul de colectare pentru pulpă în timpul preparării sucului. Opiți aparatul, scoateți vasul de colectare pentru pulpă cu atenție și goliți-l.

Notă: Înainte de a continua prepararea sucului, asamblați din nou vasul de colectare pentru pulpă.

- 6 Împingeți clemele pe capac pentru a-l bloca ('clic'). Introduceți elementul de împingere în tubul de alimentare. (fig. 5)

Verificați dacă sunt blocate clemele de pe ambele părți ale capacului.

- 7 Poziționați cana sub gura de scurgere (fig. 6).

Cana de suc are un separator de spumă detașabil pentru a separa spuma de suc atunci când acesta este turnat în pahar.

Utilizarea aparatului

Notă: Porniți aparatul numai după ce ați asamblat toate componentele și ați blocat corect capacul în poziție cu cele două cleme.

Atunci când preparați o cantitate mare de suc, nu lăsați aparatul să funcționeze mai mult de 40 de secunde și lăsați-l apoi să se răcească. Nici una dintre rețetele prezentate în acest manual de utilizare nu presupune solicitare intensivă.

- 1 Spălați fructele și/sau legumele și tăiați-le în bucăți care să se potrivească în tubul de alimentare.
- 2 Verificați dacă gura de scurgere a fost atașată la vasul de colectare pentru suc și cana de suc a fost poziționată sub gura de scurgere.
- 3 Rotiți butonul de comandă la setarea 1 (viteză redusă) sau 2 (viteză normală) pentru a porni aparatul. (fig. 7)

- Viteza 1 este potrivită pentru fructe și legume moi precum pepeni, struguri, roșii, castraveți sau zmeură.
- Viteza 2 este potrivită pentru toate celelalte fructe și legume.

4 Introduceți bucățile gata tăiate în tubul de alimentare și apăsați-le ușor spre filtrul rotativ cu elementul de împingere.

Nu exercitați o presiune prea mare asupra elementului de împingere, deoarece acest lucru poate afecta rezultatul final și poate chiar să blocheze funcționarea filtrului.

Nu introduceți degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare.

5 După ce ați procesat toate ingredientele și sucul a încetat să mai curgă, opriți aparatul și așteptați ca filtrul să nu se mai rotească.

6 Turnați sucul din cană în pahar.

➤ Separatorul de spumă detașabil separă spuma de suc (fig. 8).

Sugestii

- Utilizați fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc. Ananasul, sfecla roșie, tulpinile de țelină, merele, castraveții, morcovii, spanacul, pepenele galben, roșiile, portocalele și strugurii sunt foarte potriviți pentru procesare în storcătorul de fructe.
- Nu este nevoie să îndepărtați coaja subțire. Trebuie să îndepărtați numai cojile groase, de exemplu cele de portocală, ananas sau sfeclă roșie crudă. Îndepărtați, de asemenea, pielea albă a citricelor, deoarece are gust amar.
- Dacă doriți să obțineți suc din fructe cu sâmburi mari, îndepărtați sâmburii înainte.
- Sucul de mere se înnegrește foarte repede. Puteți încetini procesul adăugând câteva picături de lămâie.
- Fructele care conțin amidon, precum banane, papaya, avocado, smochine sau mango nu sunt potrivite pentru procesarea în storcătorul de fructe. Pentru a procesa astfel de fructe utilizați un robot de bucătărie sau un mixer de mână.
- În storcătorul de fructe pot fi procesate, de asemenea, frunze și tulpini, de exemplu salată verde.
- Storcătorul nu este potrivit pentru procesarea unor fructe sau legume foarte tari și/sau fibroase/ cu amidon (de ex., trestie de zahăr).

Curățarea

- Aparatul este mai ușor de curățat imediat după folosire.
- Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.
- Componentele detașabile pot fi spălate în mașina de spălat vase.

1 Opriți aparatul, scoateți-l din priză și așteptați ca filtrul să nu se mai rotească.

2 Îndepărtați componentele murdare de pe blocul motor. Dezasamblați aparatul în următoarea ordine:

- Îndepărtați vasul de colectare pentru pulpă;
- Extrageți elementul de împingere;
- Deschideți clemele;
- Îndepărtați capacul.

3 Îndepărtați vasul de colectare pentru suc împreună cu filtrul, apoi îndepărtați gura de scurgere de pe vasul de colectare pentru suc (fig. 9).

4 Curățați toate părțile cu excepția blocului motor cu o perie de curățat, în apă caldă cu puțin detergent lichid și clătiți-le la robinet.

Notă: Asigurați-vă că utilizați o perie moale pentru curățarea filtrului.

5 Curățați blocul motor cu o cârpă umedă.

Nu introduceți unitatea motor în apă și nici nu o clătiți la robinet.

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 10).

Garanție și service

Dacă aveți nevoie de informații sau întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa **www.philips.com** sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dumneavoastră (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dumneavoastră Philips local.

Rețete

Vă prezentăm în continuare un număr de rețete simple care vă vor ajuta, oferindu-vă necesarul zilnic de vitamine și minerale.

Notă: Procesați toate fructele și/sau legumele în storcător și serviți sucul imediat.

Fructe de pădure fine

- 225 g fructe de pădure
- 1 portocală, decojită
- 1/8 pepene roșu, numai pulpă

Suc de legume

- 7 morcovi, tăiați bucăți
- 2 mere
- 1 castravete, decojit

Suc de mere și pere

- 4 mere
- 3 pere coapte
- Sucul de la 1/2 lămâie

Suc de țelină și mere

- 4 mere
- 6 tulpini de țelină

Suc de verdețuri

- 2 bulbi de fenicul
- 4 mere

Suc de sfeclă roșie și portocale

- 450 g sfeclă roșie
- 3 portocale, decojite

Suc de țelină și struguri

- 5 tulpini de țelină
- 400 g struguri albi, boabe

Suc de broccoli

- 4 mere
- 350 g broccoli, inflorescență

Cocktail Red Temptation

- 4 morcovi
- 2 roșii
- 2 ardei, curățați de cozi și sâmburi
- Sucul de la 1/4 lămâie

Suc de ananas, piersici și pere

- 1/2 ananas, decojit și tăiat în jumătăți
- 2 piersici, fără sâmburi și tăiate în jumătate
- 2 pere coapte

Supă de hrean

Ingrediente:

- 80 g de unt
- 1 litru de supă vegetală
- 50 ml de suc de hrean (aprox. 1 rădăcină)
- 250 ml de frișcă
- 125 ml de vin alb
- Suc de lămâie
- sare
- 3-4 linguri de făină

1 Curățați hreanul cu un cuțit.

2 Stoarceți hreanul.

Notă: Acest aparat poate procesa 3 kg de hrean în aprox. 2 minute (fără a include timpul pentru îndepărtarea pulpei). Când stoarceți hreanul, opriți și deconectați aparatul și îndepărtați pulpa din recipientul pentru pulpă, capacul și sita după ce ați procesat 1 kg. După ce ați terminat procesarea hreanului, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească la temperatura camerei.

3 Topiți untul într-o tigaie.

4 Adăugați făina treptat.

5 Adăugați supa.

6 Adăugați sucul de hrean.

7 Adăugați frișca și vinul alb.

8 Adăugați sucul de lămâie și sare după gust.

Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Aparatul este dotat cu sistem de siguranță. Nu va funcționa atunci când componentele nu au fost asamblate corect. Verificați dacă ați asamblat corect componentele, dar opriți aparatul înainte de a efectua verificarea.
Unitatea motorului degajă un miros neplăcut în timpul primelor utilizări ale aparatului.	Acest lucru nu este neobișnuit. Dacă aparatul degajă în continuare acest miros după câteva utilizări, verificați cantitățile pe care le procesați și timpul de procesare.
Aparatul face mult zgomot, degajă un miros neplăcut, este prea fierbinte la atingere, scoate fum etc.	Opriți aparatul și scoateți-l din priză. Mergeți la furnizorul dvs. Philips sau cel mai apropiat centru de service Philips pentru asistență.
Filtrul este blocat.	Opriți aparatul, curățați tubul de alimentare și filtrul și procesați o cantitate mai mică.
Filtrul atinge tubul de alimentare sau vibrează puternic în timpul procesării.	Opriți aparatul și scoateți-l din priză. Verificați dacă filtrul este montat corect în vasul de colectare pentru suc. Nervurile din partea inferioară a filtrului trebuie să se potrivească pe arborele de acționare. Verificați dacă filtrul este deteriorat. Fisurile, crăpăturile, un disc de măcinat slăbit sau alte nereguli pot determina o funcționare incorectă.
	Dacă depistați fisuri pe filtru sau dacă filtrul este deteriorat în orice mod, încetați utilizarea aparatului și contactați cel mai apropiat centru service Philips.
Sucul nu se scurge în cană, ci este împrăștiat pe suprafața pe care este așezat aparatul.	Asigurați-vă că gura de scurgere detașabilă este atașată corect la colectorul de suc.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте изделие на сайте www.philips.com/welcome.

Общее описание (Рис. 1)

- A** Толкатель
- B** Камера для подачи
- C** Крышка
- D** Фильтр
- E** Кувшин для сока
- F** Съёмный носик
- G** Фиксаторы
- H** Приводной вал
- I** Блок электродвигателя
- J** Отделение для хранения сетевого шнура
- K** Переключатель режимов
- L** Контейнер для мякоти
- M** Кувшин для сока со съёмным пеноотделителем

Важно

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Запрещается погружать мотор в воду или другие жидкости, а также мыть его под струёй воды. Для очистки мотора пользуйтесь влажной салфеткой.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещается использование прибора при повреждении сетевого шнура, вилки или других компонентов.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Всегда проверяйте фильтр перед использованием. При наличии каких-либо трещин или повреждений прибор использовать запрещено, обратитесь в ближайший сервисный центр Philips или по месту приобретения устройства.
- Не проталкивайте продукты в камеру для подачи пальцами или посторонними предметами во время работы прибора. Для этих целей можно использовать только толкатель.
- Не прикасайтесь к маленьким лезвиям в основании фильтра. Они очень острые.

Внимание

- Прибор предназначен только для домашнего использования.

- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации компании Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Перед включением прибора убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Прибор можно использовать, только когда оба фиксатора заблокированы.
- Разблокировать фиксаторы можно только после того, как прибор выключен и фильтр прекратил вращаться.
- Не снимайте контейнер для мякоти во время работы прибора.
- После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.
- Уровень шума: $L_s = 86$ дБ (А)

Электромагнитные поля

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Подготовка устройства к работе

- 1 Очистите съёмные детали (см. главу Очистка).
- 2 Вытяните сетевой шнур из отделения для хранения шнура, расположенного в задней части прибора.
- 3 Присоедините носик к емкости для сока (должен прозвучать щелчок) (Рис. 2).
- 4 Поставьте емкость для сока в прибор и установите фильтр в емкость для сока. Убедитесь, что фильтр плотно установлен на приводном вале. (Рис. 3)

Проверьте фильтр перед использованием. При наличии каких-либо трещин или повреждений прибор использовать запрещено, обратитесь в ближайший сервисный центр Philips или по месту приобретения устройства.

- 5 Прикрепите контейнер для мякоти к прибору, установив защелку контейнера для мякоти на уровне паза на блоке электродвигателя и, надавив, установите контейнер на место. Накройте фильтр крышкой и опустите его на место. (Рис. 4)

Кроме того, можно очищать контейнер для мякоти в процессе приготовления сока. Выключите устройство, осторожно снимите контейнер и очистите его.

Примечание: Перед тем как продолжить приготовление сока, снова установите контейнер для мякоти.

- 6 Установите оба фиксатора на крышку и заблокируйте их (должен прозвучать щелчок). Вставьте толкатель в загрузочное отверстие. (Рис. 5)

Убедитесь, что фиксаторы на верхней стороне крышки заблокированы.

- 7 Установите чашу для сока под носиком соковыжималки (Рис. 6).

Кувшин для сока оснащен съёмным пеноотделителем для снятия пены с сока при разливе.

Эксплуатация прибора

Примечание: Прибор можно включать только после того, как он полностью собран, а крышка плотно закрыта с помощью фиксаторов.

Не включайте соковыжималку больше чем на 40 секунд за один прием при работе с большой нагрузкой. Дайте прибору остыть после использования. Ни один из рецептов, приведенных в данном руководстве пользователя, не создает чрезмерной нагрузки для соковыжималки.

1 Мойте овощи и/или фрукты и разрежьте их на части перед тем как помещать их в камеру для подачи.

2 Убедитесь, что емкость для сока присоединена к носику и что кувшин для сока находится под носиком соковыжималки.

3 Чтобы включить прибор, поверните переключатель режимов в положение 1 (низкая скорость) или 2 (обычная скорость). (Рис. 7)

- Положение 1 (низкая скорость) особенно удобно для приготовления сока из мягких фруктов и овощей, таких как арбузы, виноград, томаты, огурцы и малина.
- Положение 2 (высокая скорость) предназначено для приготовления сока из любых овощей и фруктов.

4 Поместите предварительно нарезанные кусочки в загрузочное отверстие и с помощью толкателя аккуратно продавите внутрь к вращающемуся фильтру.

Не нажимайте на толкатель с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта, и даже может послужить причиной остановки фильтра.

Не допускайте попадания пальцев или посторонних предметов в камеру для подачи.

5 После того, как все ингредиенты переработаны, и поступление сока прекратилось, выключите прибор и подождите, пока фильтр не перестанет вращаться.

6 Налейте сок из кувшина в стакан.

Д Съемный пеноотделитель удаляет пену с сока (Рис. 8).

Советы

- Используйте свежие фрукты и овощи, так как они содержат больше сока. Больше всего для соковыжималки подходят ананасы, свекла, сельдерей, яблоки, огурцы, морковь, шпинат, дыни, томаты, гранаты, апельсины и виноград.
- Не нужно очищать фрукты и овощи от кожицы или цедры. Необходимо очищать только фрукты и овощи с толстой кожурой, такие как апельсины, ананасы или сырая свекла. Чтобы сок не горчил, удаляйте кожуру с цитрусовых вместе с подкорочным белым слоем.
- Если вы хотите получить сок без косточек, удалите косточки перед приготовлением сока.
- Яблочный сок очень быстро окисляется. Окисление можно замедлить, добавив несколько капель лимонного сока.
- Крахмалосодержащие фрукты, такие, как бананы, папайя, авокадо, инжир и манго не подходят для приготовления сока в соковыжималке. Для получения сока из них используйте кухонный комбайн, блендер или ручной блендер.
- Листья и стебли латука отлично подходят для получения сока в соковыжималке.
- Соковыжималка не подходит для слишком твердых и/или волокнистых/крахмалистых овощей и фруктов, таких, например, как сахарный тростник.

Очистка

- Легче всего очистить прибор сразу же после использования.
- Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.
- Все съемные детали можно мыть в посудомоечной машине.

1 Выключите прибор, выньте сетевую вилку из розетки электросети и дождитесь, пока фильтр не перестанет вращаться.

2 Извлеките загрязненные детали из блока электродвигателя. Разберите прибор на части в следующем порядке:

- Извлеките контейнер для выжатых продуктов;
- Извлеките толкатель;

- Откройте фиксаторы;
- Снимите крышку.

3 Снимите емкость для сока и фильтр, затем снимите с емкости для сока носик. (Рис. 9)

4 Все части, кроме блока электродвигателя, следует очищать с помощью щетки в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства; затем необходимо промыть их под проточной водой.

Примечание: Для очистки фильтра используйте мягкую щетку.

5 Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или промывать под струей воды.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 10).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Рецепты

Ниже приведены несколько простых рецептов, которые помогут Вам ежедневно получать необходимую дозу витаминов и минералов.

Примечание: Приготовьте сок в соковыжималке из фруктов и/или овощей, хорошо перемешайте и немедленно подавайте.

Нежная ягода

- 225 г ягод
- 1 апельсин без кожуры
- 1/8 свежего арбуза

Овощная смесь

- 7 морковок без ботвы
- 2 яблока
- 1 огурец без кожуры

Яблочно-грушевый сок

- 4 яблока
- 3 спелых груши
- Сок 1/2 лайма

Яблочный сок с сельдереем

- 4 яблока
- 6 стебля сельдерея

Зеленая смесь

- 2 клубня фенхеля
- 4 яблока

Свекольно-апельсиновый сок

- 450 г свеклы
- 3 апельсина без кожуры

Виноградный сок с сельдереем

- 5 стеблей сельдерея
- 400 г зеленого винограда с удаленными черенками.

Сила брокколи

- 4 яблока
- 350 г брокколи с удаленными черенками

Красное искушение

- 4 моркови
- 2 помидора
- 2 перца, очищенных от кожуры и семян
- Сок 1/4 лимона

Сок из ананаса, персиков и груш

- 1/2 очищенного и разрезанного ананаса
- 2 разрезанных пополам персика без косточек
- 2 спелых груши

Суп с хреном

Ингредиенты:

- 80 г сливочного масла
- 1 л овощного бульона
- 50 мл сока хрена (приблизительно 1 корень)
- 250 мл взбитых сливок
- 125 мл белого вина
- Сок лимона
- соль
- 3-4 ст. ложки муки

1 Очистите корень хрена при помощи ножа.

2 Отожмите из него сок.

Примечание: Прибор отжимает сок из 3 кг корня хрена приблизительно за 2 минуты (без учета времени на очистку от мякоти). После отжима сока из 1 кг корня хрена отключите прибор, отсоедините его от розетки электросети и удалите мякоть из контейнера для мякоти, с крышки и фильтра. По окончании отжима сока из корня хрена выключите прибор и дайте ему остыть до комнатной температуры.

3 Растопите масло на сковороде.

4 Слегка поджарьте муку.

5 Добавьте бульон.

6 Добавьте сок корня хрена.

7 Добавьте взбитые сливки и белое вино.

8 Добавьте сок лимона и посолите по вкусу.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее общим вопросам использования прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в Центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	Прибор оснащен системой безопасности. Прибор не будет работать, если детали собраны неправильно. Проверьте, правильно ли собраны детали, предварительно выключив прибор.
Работающий новый прибор при первых включениях издает неприятный запах.	Это нормально. Если спустя некоторое время прибор все еще издает неприятный запах, обратите внимание на количество продуктов и время приготовления.
Прибор слишком шумит, издает неприятный запах, слишком горячее на ощупь, дымится и т.д.	Выключите прибор и выньте вилку шнура питания из розетки электросети. Обратитесь за помощью в центр компании Philips по обслуживанию потребителей или в Вашу местную торговую организацию.
Фильтр заело.	Выключите прибор, очистите камеру для подачи и фильтр и уменьшите объем перерабатываемых продуктов.
Фильтр задевает камеру для подачи или слишком вибрирует в процессе работы.	Выключите прибор и отсоедините его от электросети. Фильтр должен быть надежно закреплен в ёмкости для сока. Выступы на нижней части фильтра должны быть плотно установлены в приводной вал. Проверьте, не поврежден ли фильтр. Трещины, разломы, слабо закрепленный фильтрующий диск и другие неполадки могут вызвать сбои в работе прибора.
	При обнаружении трещин в фильтре или при любом другом повреждении фильтра, прекратите использование прибора и обратитесь в ближайший сервисный центр Philips.
Сок не поступает в кувшин, а выплескивается на поверхность, на которой установлен прибор.	Убедитесь, что носик на емкости для сока установлен правильно.

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákaznickej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na www.philips.com/welcome.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Piest
- B** Dávkovacia trubica
- C** Veko
- D** Filter
- E** Nádoba na džús
- F** Odnímateľný výpust
- G** Svorky
- H** Hnací hriadeľ
- I** Pohonná jednotka
- J** Priečinok na odkladanie kábla
- K** Ovládací regulátor
- L** Nádoba na dužinu
- M** Krčah na džús s odnímateľným oddelovačom peny

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na jej čistenie používajte iba vlhkú handričku.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia do siete sa presvedčíte, či napätie uvedené na zariadení, je rovnaké ako napätie v miestnej sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Pred každým použitím skontrolujte filter. Ak objavíte akúkoľvek prasklinu alebo poškodenie, zariadenie nesmiete použiť. Kontaktujte najbližšie servisné centrum spoločnosti Philips, prípadne zariadenie zaneste predajcovi.
- Kým zariadenie pracuje, nikdy nesiahajte do dávkovacej trubice prstami ani žiadnymi predmetmi. Na tento účel používajte výhradne piest.
- Nedotýkajte sa malých čepelí v základni filtra. Čepele sú veľmi ostré.

Výstraha

- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Nepoužívajte príslušenstvo iného výrobcu ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.
- Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že sú správne namontované všetky súčiastky.
- Zariadenie používajte iba v prípade, ak sú uzamknuté obidve svorky.
- Svorky uvoľnite, až keď vypnete zariadenie a otáčanie filtra sa zastaví.

- Počas činnosti zariadenia nevyberajte nádobu na dužinu.
- Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 86 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Príprava na použitie

- 1 Očistite všetky oddeliteľné diely (pozri kapitolu „Čistenie“).
- 2 Kábel vytiahnite z odkladacieho priestoru v zadnej časti zariadenia.
- 3 Výpusť pripojte na nádobu na zachytenie džúsu tak, že ho nasadíte v správnej polohe (Obr. 2).
- 4 Nádobu na zachytenie džúsu položte na zariadenie a vložte do nej filter. Uistite sa, že je filter správne umiestnený na hnacom hriadeľi (Obr. 3).

Pred každým použitím skontrolujte filter. Ak objavíte akúkoľvek prasklinu alebo poškodenie, zariadenie nesmiete použiť, ale kontaktujte najbližšie servisné centrum spoločnosti Philips, prípadne odšŕavovač zaneste predajcovi.

- 5 Nádobu na dužinu pripojte k zariadeniu – zarovnajzte západku na nádobe na dužinu s otvorom v pohonnej jednotke, a potom zatlačte nádobu tak, aby zapadla do otvoru. Veko podržte nad filtrom a spustite ho do správnej polohy. (Obr. 4)

Nádobu na dužinu môžete vyprázdniť aj počas odšŕavovania. Vypnite zariadenie, opatrne vyberte nádobu a vyprázdniť ju.

Poznámka: Prázdnu nádobu na dužinu pozorne vráťte späť a až potom pokračujte v odšŕavovaní.

- 6 Svorkami upevnite veko, aby ste ho uzamkli v správnej polohe („kliknutie“). Piest zasunúť do dávkovacej trubice. (Obr. 5)

Uistite sa, že svorky uzamykajú veko na oboch stranách.

- 7 Pod výpusť postavte nádobu na džús (Obr. 6).

Krčah na džús má odnímateľný oddeľovač peny, ktorý pri nalievaní do pohára oddeľuje penu od džúsu.

Použitie zariadenia

Poznámka: Zariadenie zapnite až po správnom poskladaní všetkých súčastí a uzavretí veka v správnej polohe pomocou dvoch svoriek.

Ak odšŕavujete väčšie množstvo surovín, odšŕavovač smie bez prestania pracovať maximálne 40 sekúnd, potom ho nechajte ochladieť. Žiaden z receptov v tomto návode nevyžaduje preťažovanie odšŕavovača.

- 1 Umyte ovocie a/alebo zeleninu a nakrájajte ich na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice.
- 2 Uistite sa, že výpusť je nasadený na nádobu na zachytenie džúsu a že pod výpusťom je umiestnený krčah na džús.
- 3 Otočením ovládacieho gombíka do polohy 1 (nízka rýchlosť) alebo 2 (normálna rýchlosť) zapnite zariadenie. (Obr. 7)
 - Rýchlosť 1 je vhodná najmä na spracovanie mäkkého ovocia a zeleniny, ako napríklad vodové melóny, hrozno, paradajky, uhorky a maliny.

- Rýchlosť 2 je vhodná na spracovanie všetkých ostatných druhov ovocia a zeleniny.

4 Pokrájané kúsky vložte do dávkovacej trubice a piestom ich jemne zatlačte nadol smerom k otáčajúcemu sa filtru.

Piestom nevyvíjajte príliš veľký tlak, pretože by to mohlo ovplyvniť kvalitu odšťavovania a mohli by ste dokonca zastaviť otáčanie filtra.

Do dávkovacej trubice nikdy nesiahajte prstami ani žiadnymi predmetmi.

5 Po spracovaní všetkých surovín a keď džús prestane tiecť z výpustu, vypnite zariadenie a počkajte, kým filter neprestane rotovať.

6 Nalejte džús z krčaha do pohára.

- Odnímateľný oddelovač peny oddelí penu od džúsu (Obr. 8).

Tipy

- Používajte čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahuje viac šťavy. Ananás, červená repa, zelerová vňať, jablká, uhorky, mrkva, špenát, melóny, paradajky, pomaranče a hrozno sú obzvlášť vhodné na spracovanie v odšťavovači.
- Tenkú šupku nemusíte z ovocia oddeľovať. Ošúpte len hrubšiu šupu, napr. z pomaranča, ananásu alebo neuvarenej cvikle. Oddelte tiež bielu blanku medzi šupkou a dužinou citrusových plodov, pretože má horkú chuť.
- Ak chcete vytlačiť šťavu z ovocia s jadierkami, nezabudnite pred odšťavovaním jadierka vybrať.
- Jablkový džús veľmi rýchlo zhnedne. Tento proces môžete spomaliť, ak do neho pridáte niekoľko kvapiek citrónovej šťavy.
- Ovocie, ktoré obsahuje škrob, ako napríklad banány, papája, avokádo, figy a mango, nie je vhodné na spracovanie v odšťavovači. Na spracovanie týchto druhov ovocia použite kuchynský robot, mixér alebo ponorný mixér.
- V odšťavovači môžete spracovať aj listy a byle z listovej zeleniny a ovocia, ako napr. šalátu.
- Odšťavovač nie je vhodný na spracovanie veľmi tvrdých a/alebo pórovitých/škrobovitých druhov ovocia a zeleniny, napríklad cukrovej trstiny.

Čistenie

- Zariadenie najľahšie očistíte ihneď po použití.
- Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo acetón.
- Všetky oddeliteľné súčiastky môžete umývať v umývačke na riad.

1 Zariadenie vypnite, odpojte zo siete a počkajte, kým sa filter neprestane otáčať.

2 Z pohonnej jednotky vyberte znečistené súčiastky. Pritom postupujte nasledovne:

- vyberte nádobu na dužinu;
- vyberte piest;
- uvoľnite svorky;
- Zložte veko.

3 Vyberte zo zariadenia nádobu na zachytenie džúsu spolu s filtrom a potom z nej demontujte výpusť (Obr. 9).

4 Vyčistite všetky súčasti okrem pohonnej jednotky pomocou čistiacej kefky v teplej vode s prídavkom prostriedku na umývanie riadu a opláchnite ich tečúcou vodou.

Poznámka: Na čistenie filtra musíte používať jemnú čistiacu kefku.

5 Pohonnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 10).

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, www.philips.com, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Recepty

V nasledujúcej časti nájdete niekoľko jednoduchých receptov, ktoré Vám pomôžu získať Vašu dennú dávku vitamínov a minerálov.

Poznámka: Všetko ovocie a/alebo zeleninu spracované v tomto odšťavovači dôkladne premiešajte a okamžite podávajte.

Hladký nápoj z rôznych bobulí

- 225 g ľubovoľných bobulovitých plodov
- 1 ošúpaný pomaranč
- 1/8 vodného melóna, len dužina

Mix pre vegetariánov

- 7 očistených mrkvičiek
- 2 jablká
- 1 ošúpaná uhorka

Jablkovo-hruškový nápoj

- 4 jablká
- 3 zrelé hrušky
- Šťava z 1/2 limetky

Zelerovo-jablkový nápoj

- 4 jablká
- 6 stopiek zeleru

Zelený mix

- 2 hlúzy fenikla
- 4 jablká

Cviklovo-pomarančový nápoj

- 450 g cvikly
- 3 ošúpané pomaranče

Zelerovo-hroznový nápoj

- 5 stopiek zeleru
- 400 g bieleho hrozna bez stopiek

Brokolicový elixír

- 4 jablká
- 350 g brokolice bez stopiek

Červené pokušenie

- 4 mrkvy
- 2 rajčiny

- 2 papriky bez jadra a semienok.
- Šťava z 1/4 citróna

Džús z ananásu, broskýň a hrušiek

- 1/2 ošúpaného ananásu
- 2 broskyne, rozpolené a bez kôstky
- 2 zrelé hrušky

Chrenová polievka

Zloženie:

- 80 g masla
- 1 liter zeleninového vývaru
- 50 ml chrenovej šťavy (približne 1 koreň)
- 250 ml šľahačky
- 125 ml bieleho vína
- Citrónová šťava
- soľ
- 3 – 4 lyžice múky

1 Chren očistite nožom.

2 Vytlačte z chrenu šťavu.

Poznámka: Toto zariadenie dokáže spracovať 3 kg chrenu za približne 2 minúty (nepočítajúc pritom čas potrebný na odstránenie dužiny). Po odšťavení 1 kg chrenu vypnite zariadenie, odpojte ho zo siete a z nádoby na dužinu, veka a sitka odstráňte dužinu. Po dokončení odšťavovania chrenu zariadenie vypnite a nechajte ho vychladnúť na izbovú teplotu.

3 Na panvici rozpustite maslo.

4 Zľahka v ňom opražte múku.

5 Pridajte vývar.

6 Dolejte chrenovú šťavu.

7 Pridajte šľahačku a biele víno.

8 Pridajte citrónovú šťavu a dochuťte soľou.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Zariadenie je vybavené bezpečnostným systémom. Nezačne pracovať, kým nie sú všetky súčasti správne zmontované. Skontrolujte, či sú všetky súčasti zmontované správne, ale ešte pred tým zariadenie vypnite.
Počas niekoľkých prvých použití vydáva pohonná jednotka nepríjemný zápach.	Nie je to nezvyčajné. Ak zariadenie bude aj po niekoľkých použitíach vydávať tento zápach, skontrolujte množstvo spracovávaných potravín a čas spracovania.
Zariadenie je veľmi hlučné, vydáva nepríjemný zápach, je príliš horúce na dotyk, dymí sa z neho atď.	Zariadenie vypnite a odpojte ho zo siete. Vyhľadajte pomoc v najbližšom servisnom stredisku Philips alebo u svojho predajcu.
Filter je zablokovaný.	Vypnite zariadenie, vyčistite dávkovaciu trubicu a filter a spracujte menšie množstvo surovín.
Filter sa dotýka dávkovacej trubice, alebo počas odšťavovania veľmi vibruje.	Zariadenie vypnite a odpojte ho zo siete. Skontrolujte, či je filter správne vložený v nádobe na džús. Rebrá na dne filtra musia riadne priliehať na hnací hriadeľ. Skontrolujte, či filter nie je poškodený. Praskliny, trhliny, uvoľnený strúhací disk alebo akékoľvek nepravidelnosti môžu spôsobiť nesprávnu činnosť zariadenia.
	Ak vo filtri objavíte praskliny alebo ak je filter poškodený, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa na najbližšie servisné stredisko spoločnosti Philips.
Šťava netečie do nádoby, ale rozlieva sa po povrchu, na ktorom je zariadenie postavené.	Uistite sa, že je odnímateľný výpusť správne nasadený na nádobu na zachytenie džúsu.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Splošni opis (Sl. 1)

- A** Potiskalo
- B** Kanal za polnjenje
- C** Pokrov
- D** Filter
- E** Zbiralnik za sok
- F** Snemljivi dulec
- G** Zaponki
- H** Pogonska os
- I** Motorna enota
- J** Prostor za shranjevanje kabla
- K** Regulator
- L** Posoda za tropine
- M** Vrč za sok s snemljivim ločevalnikom pene

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino, niti je ne spirajte z vodo. Za čiščenje motorne enote uporabljajte le vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na podstavku aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtičnik, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- Pred uporabo preverite filter: Če opazite razpoke ali poškodbe, aparata ne uporabljajte. Obrnite se na najbližji Philipsov pooblaščen servis ali aparat odnesite k prodajalcu.
- Med delovanjem aparata ne posegajte s prsti ali kakšnim predmetom v prostor za polnjenje. Za to lahko uporabljate le potiskalo.
- Ne dotikajte se majhnih rezil v spodnjem delu filtra. So zelo ostra.

Pozor

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.
- Preden vklopite aparat, poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni.
- Aparat uporabljajte samo, če sta zapeti obe zaponki.
- Po izklopu aparata in po prenehanju delovanja filtra morate samo še sprostiti zaponki.
- Med delovanjem aparata ne odstranjujte posode za tropine.
- Po uporabi aparat vedno izklopite iz omrežne vtičnice.
- Raven hrupa: $L_c = 86 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetna polja

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnete pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Priprava za uporabo

- 1 Očistite snemljive dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").
- 2 Iz prostora za shranjevanja na zadnji strani aparata izvlecite omrežni kabel.
- 3 Na zbiralnik za sok namestite dulec (Sl. 2).
- 4 Zbiralnik za sok postavite na aparat in vanj filter. Prepričajte se, da je filter varno nameščen na pogonsko os (Sl. 3).

Pred uporabo zmeraj preglejte filter. Če opazite kakršne koli razpoke ali poškodbe, aparata ne uporabljajte in se obrnite na najbližji Philipsov pooblaščen servis ali pa odnesite aparat k vašemu prodajalcu.

- 5 Na aparat namestite posodo za tropine tako, da poravnate zapah na posodi za tropine z režo na motorni enoti in potisnete posodo za tropine na svoje mesto. Pokrov držite nad filtrom in ga spustite v položaj. (Sl. 4)

Posodo za tropine lahko izpraznite med pripravo soka. Izklopite aparat, previdno odstranite posodo za tropine in jo izpraznite.

Opomba: Preden nadaljujete z iztiskanjem soka, ponovno sestavite prazno posodo za tropine.

- 6 Z zaponkama pritrdite pokrov (klik). Potiskalo potisnite v kanal za polnjenje. (Sl. 5)
- Preverite, ali sta zaponki pravilno zapeti na obeh straneh pokrova.

- 7 Postavite vrč za sok pod dulec (Sl. 6).

Vrč za sok ima snemljiv ločevalnik pene za ločevanje pene od soka pri nalivanju soka v kozarec.

Uporaba aparata

Opomba: Aparat lahko vklopite samo, če ste pravilno sestavili vse dele in ustrezno pritrdili pokrov z dvema zaponkama.

Pri iztiskanju soka iz večjih količin sadja ne uporabljajte sokovnika neprekinjeno več kot 40 sekund, po opravljenem iztiskanju pa pustite sokovnik, da se ohladi. Recepti v tem uporabniškem priročniku ne vključujejo večjih količin.

- 1 Operite sadje in/ali zelenjavo in jo narežite na kose, ki se prilegajo prostoru za polnjenje.
- 2 Poskrbite, da ste na zbiralnik za sok namestili dulec in da ste pod dulec postavili vrč za sok.
- 3 Regulator obrnite na nastavev 1 (nizka hitrost) ali 2 (običajna hitrost), da vklopite aparat. (Sl. 7)
 - Hitrost 1 je še posebej primerna za mehkejša sadja in zelenjavo, kot so npr. lubenice, grozdje, paradižniki, kumarice in maline.
 - Hitrost 2 je primerna za vse vrste sadja in zelenjave.

- 4 Vstavite pred tem razrezane kose v prostor za polnjenje in jih s potiskalom rahlo potisnite navzdol proti vrtečemu filtru.

Ne pritiskajte preveč na potiskalo, ker lahko tako poslabšate kakovost končnega rezultata ali celo povzročite zaustavitev delovanja filtra.

Ne vstavljajte svojih prstov ali predmetov v prostor za polnjenje.

- 5** Ko ste iztislili vse sestavine in je sok prenehal pritekati, izklopите aparat in počakajte, da se filter ustavi.
- 6** Sok iz vrča nalijte v kozarec.
- D** Snemljivi ločevalnik pene ločuje peno od soka (Sl. 8).

Nasveti

- Uporabljajte sveže sadje in zelenjavo, ker vsebujeta več soka. Še posebej primerni za obdelavo v sokovniku so ananas, pesa, stebila zelene, jabolka, kumare, korenje, špinača, melone, paradižniki, pomaranče in grozdje.
- Tankih olupkov ni treba odstranjevati. Odstraniti morate le debele lupine, kot so tiste od pomaranč, ananasa in surove pese. Prav tako odstranite belo sredico citrusov, ker ima grenak okus.
- Če želite iztiskati sadje s koščicami, jih pred iztiskanjem odstranite.
- Jabolčni sok postane zelo hitro rjav. Ta proces lahko upočasnite tako, da soku dodate nekaj kapljic limoninega soka.
- Sadje, ki vsebuje škrob, npr: banane, papaje, avokado, fige in mango, ni primerno za obdelavo v sokovniku. Za obdelavo teh vrst sadja uporabite multipraktik, mešalnik ali ročni mešalnik.
- V sokovniku lahko obdelate tudi peclje in liste, od npr: zelene solate.
- Sokovnik ni primeren za obdelavo zelo trdega in/ali vlaknastega/škrobnega sadja ali zelenjave, kot je sladkorni trs.

Čiščenje

- Čiščenje aparata je lažje, če ga izvedete takoj po uporabi.
- Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.
- Vse snemljive sestavne dele lahko perete v pomivalnem stroju.

- 1** Izklopите aparat, izključite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se filter ustavi.
- 2** Odstranite umazane delce iz motorne enote. Aparat razstavite v naslednjem vrstnem redu:
- Odstranite posodo za tropine;
 - Odstranite potiskalo;
 - Sprostite zaponki;
 - Odstranite pokrov.
- 3** Odstranite zbiralnik za sok skupaj s filtrom in nato dulec z zbiralnika za sok (Sl. 9).
- 4** Očistite vse dele razen motorne enote s ščetko za čiščenje v topli vodi z nekaj tekočega čistila in jih sperite pod tekočo vodo.

Opomba: Za čiščenje filtra uporabite mehko ščetko za čiščenje.

- 5** Motorno enoto očistite z vlažno krpo.

Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali spirajte pod pipo.

Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 10).

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Recepti

V nadaljevanju boste našli nekaj preprostih receptov za pripravo napitkov, s katerimi lahko zadovoljite dnevno potrebo po vitaminih in mineralih.

Opomba: Sadje oz. zelenjavo obdelajte v sokovniku, dobro premešajte in postrezite.

Napitek iz jagod

- 225 g jagod
- 1 pomaranča, olupljena
- 1/8 lubenice, samo sveža

Vegi napitek

- 7 korenčkov, postrganih
- 2 jabolka
- 1 kumarica, olupljena

Jabolka in hruške

- 4 jabolka
- 3 zrele hruške
- Sok iz 1/2 limone

Zelena in jabolka

- 4 jabolka
- 6 vejic zelene

Zeleni napitek

- 2 gomolja komarčka
- 4 jabolka

Pesa in pomaranče

- 450 g pese
- 3 pomaranče, olupljene

Zelena in grozdje

- 5 vejic zelene
- 400 g belega grozdja, brez pecljev

Napitek iz brstičnega ohrovt

- 4 jabolka
- 350 g brstičnega ohrovt, brez pecljev

Rdeča skušnjava

- 4 korenčki
- 2 paradižnika
- 2 popra, zrna in semena
- Sok iz 1/4 limone

Sok iz ananasa, breskev in hrušk

- 1/2 ananasa, olupljenega in razpolovljenega
- 2 breskvi, razpolovljeni in brez koščic
- 2 zreli hruški

Hrenova juha

Sestavine:

- 80 g masla
- 1 liter zelenjavne jušne osnove
- 50 ml hrenovega soka (pribl. 1 korenina)
- 250 ml smetane za stepanje
- 125 ml belega vina
- Limonin sok
- sol
- 3-4 žlice moke

1 Z nožem olupite hren.

2 Iztisnite sok iz hrena.

Opomba: Ta aparat lahko obdeli 3 kg hrena v približno 2 minutah (brez časa, potrebnega za odstranjevanje tropin). Ko iztiskate sok iz hrena, aparat po obdelavi 1 kg hrena izklopite in izključite ter odstranite tropine iz posode za tropine, s pokrova in cedila. Ko obdelate ves hren, izklopite aparat in pustite, da se ohladi na sobno temperaturo.

3 V kozici stopite maslo.

4 Na hitro popražite moko.

5 Dodajte jušno osnovo.

6 Dodajte hrenov sok.

7 Dodajte smetano za stepanje in belo vino.

8 Dodajte limonin sok in solite po okusu.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	Aparat je opremljen z varnostnim sistemom in ne bo deloval, če sestavni deli niso pravilno nameščeni. Preverite, ali so sestavni deli pravilno nameščeni, vendar pred tem aparat izklopite.
Motorna enota pri prvih nekaj uporabah oddaja neprijeten vonj.	To ni nič neobičajnega. Če aparat po nekajkratni uporabi še vedno oddaja neprijeten vonj, preverite, kolikšne količine obdelujete in kolikšen je čas obdelave.
Aparat je zelo glasen, oddaja neprijeten vonj, je vroč na dotik, iz njega se kadi ipd.	Aparat izklopite in izključite iz električnega omrežja. Za pomoč se obrnite na najbližji Philipsov pooblaščen servis ali na prodajalca.
Filter je blokiran.	Aparat izklopite, očistite prostor za polnjenje in filter ter obdelajte manjše količine.
Filter se dotika prostora za polnjenje ali pa se močno trese med obdelovanjem sestavin.	Aparat izklopite in izključite iz električnega omrežja. Preverite, ali je filter pravilno vstavljen v zbiralnik za sok. Reže na dnu filtra se morajo pravilno prilegati pogonski osi. Preverite, ali je filter poškodovan. Razpoke, špranje, opraskana plošča ali druge nepravilnosti lahko povzročijo motnje v delovanju.
	Če na filtru opazite razpoke ali je ta na kakršenkoli način poškodovan, prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na najbližji Philipsov pooblaščen servis.
Sok ne teče v vrč, ampak škropi po površini, na kateri je aparat.	Preverite, ali je snemljivi dulec pravilno nameščen na zbiralnik za sok.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Opšti opis (Sl. 1)

- A** Potiskivač
- B** Otvor za hranu
- C** Poklopac
- D** Filter
- E** Posuda za sakupljanje soka
- F** Grlić koji se skida
- G** Stezaljke
- H** Pogonska osovina
- I** Jedinica motora
- J** Pregrada za odlaganje kabla
- K** Regulator
- L** Spremište za pulpu
- M** Bokal za sok sa uklonjivim mehanizmom za odvajanje pene

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikad ne potapajte jedinicu motora u vodu ili bilo kakvu drugu tečnost i nemojte je ispirati pod slavinom. Za čišćenje jedinice motora upotrebljavajte samo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Pre priključenja uređaja proverite da li napon naznačen na donjem delu aparata odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Nikada ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.
- Obavezno proverite filter pre upotrebe. Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenje, nemojte koristiti aparat i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips ili odnesite aparat kod vašeg prodavca.
- Dok aparat radi, nemojte gurati prste ili druge predmete u otvor za hranu. Za ovu namenu upotrebljavajte isključivo potiskivač.
- Ne dodirujte mala sečiva u osnovi filtera. Sečiva su veoma oštra.

Oprez

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača odnosno one dodatke i delove koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Proverite da li su svi delovi propisno montirani pre nego što uključite aparat.
- Uređaj koristite samo kada su obe stezaljke zaključane.
- Stezaljke možete otključati tek pošto isključite aparat i nakon što se filter zaustavi.

- Nemojte da skidate posudu za pulpu dok aparat radi.
- Aparat posle upotrebe uvek isključite iz napajanja.
- Jačina buke: $L_c = 86 \text{ dB (A)}$

Elektromagnetna polja

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Pre upotrebe

- 1 Očistite sve odvojive delove (pogledajte poglavlje “Čišćenje”).
- 2 Izvucite kabl za napajanje iz odeljka za odlaganje kabla na zadnjoj strani uređaja.
- 3 Da biste pričvrstili grlić na posudu za sakupljanje soka, pritisnite ga tako da legne na svoje mesto (Sl. 2).
- 4 Postavite posudu za sakupljanje soka na aparat i stavite filter u posudu za sakupljanje soka. Proverite da li je filter pravilno pričvršćen na pogonsku osovinu (Sl. 3).

Obavezno proverite filter pre upotrebe. Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja, nemojte koristiti aparat i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips ili odnesite aparat kod vašeg prodavca.

- 5 Da biste pričvrstili spremište za pulpu na aparat, rezu na spremištu za pulpu postavite tako da se poklopi sa prerezom na jedinici motora, a zatim pritisnite spremište za pulpu da legne na svoje mesto. Držite poklopac iznad filtera i spustite ga na predviđeno mesto. (Sl. 4)
- Spremište za pulpu možete isprazniti i tokom ceđenja soka. Isključite aparat, pažljivo izvadite spremište za pulpu i ispraznite ga.

Napomena: Ponovo sastavite ispražnjeno spremište za pulpu pre nego što nastavite sa ceđenjem.

- 6 Postavite dve stezaljke na predviđeno mesto na poklopcu (ćučete „klik“). Ubacite potiskivač u otvor za hranu. (Sl. 5)
- Proverite da li su stezaljke zaključane u predviđenom položaju sa obe strane poklopca.

- 7 Postavite bokal za sok ispod grlića (Sl. 6).

Bokal za sok ima uklonjivi mehanizam za odvajanje pene koji služi za skidanje pene sa soka pri sipanju u čašu.

Upotreba aparata

Napomena: Aparat uključite tek kada pravilno sastavite sve delove i pravilno zaključate poklopac na mesto uz pomoć dve stezaljke.

Nemojte koristiti sokovnik duže od 40 sekundi kada cedite veće količine čvrstih sastojaka i ostavite ga da se ohladi nakon toga. Nijedan od recepata u ovom uputstvu za korišćenje ne sadrži velike količine sastojaka.

- 1 Operite voće i/ili povrće i isecite ga na komadiće koji mogu da prođu kroz otvor za hranu.
- 2 Proverite da li je grlić pričvršćen na posudu za sakupljanje soka, a bokal za sok postavljen ispod grlića.
- 3 Okrenite regulator u položaj 1 (mala brzina) ili 2 (normalna brzina) da biste uključili aparat. (Sl. 7)
 - Brzina 1 je naročito pogodna za meko voće i povrće kao što su lubenice, grožđe, paradajz, krastavci i maline.
 - Brzina 2 je pogodna za sve vrste voća i povrća.

- 4** U otvor za hranu stavite iseckane komade i lagano ih pritisnite potiskivačem prema rotirajućem filteru.

Ne pritiskajte previše potiskivač jer to može da utiče na kvalitet krajnjeg rezultata, a može čak da izazove i zaglavljivanje filtera.

Nikada ne gurajte prste ili objekte u otvor za hranu.

- 5** Nakon što obradite sve sastojke i sok prestane da ističe, isključite aparat i sačekajte da se filter zaustavi.

- 6** Sipajte sok u čašu iz bokala.

Uklonjivi mehanizam za odvajanje pene skida penu sa soka (Sl. 8).

Saveti

- Koristite sveže voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cvekla, stabljike celera, jabuke, krastavci, šargarepa, spanać, dinje, paradajz, pomorandže i grožđe su naročito pogodni za obradu pomoću sokovnika.
- Ne morate da uklonite tanke kore ili kožice. Samo debela kora, npr. kod pomorandže, ananasa i nekuvane cvekle, mora da se ukloni. Takođe uklonite belu srž citrusa, jer ima gorak ukus.
- Ako želite da cedite voće koje ima koštice, izvadite ih pre ceđenja.
- Sok od jabuke brzo postaje braon boje. Ovaj proces možete usporiti ako dodate nekoliko kapi limunovog soka.
- Voće koje sadrži skrob, kao što su banane, papaja, avokado, smokve i mango, nije pogodno za obradu pomoću sokovnika. Koristite aparat za obradu hrane, blender ili ručni blender za obradu tog voća.
- Lišće i peteljke od, na primer, zelene salate možete obraditi pomoću sokovnika.
- Sokovnik nije pogodan za obradu vrlo čvrstog i/ili vlaknastog voća i povrća, odnosno voća i povrća bogatog skrobom, kao što je šećerna trska.

Čišćenje

- Aparat ćete lakše očistiti ako to uradite neposredno nakon korišćenja.
- Za čišćenje aparata nemojte koristiti jastučice za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.
- Sve delove koji se skidaju sa aparata možete da perete u mašini za pranje sudova.

- 1** Isključite aparat, izvucite utikač iz zidne utičnice i čekajte sve dok se filter ne zaustavi.

- 2** Skinite zaprljane delove sa jedinice motora. Rastavite aparat sledećim redosledom:

- Skinite spremište za pulpu;
- Izvadite potiskivač;
- Otvorite stezaljke;
- Skinite poklopac.

- 3** Skinite posudu za sakupljanje soka zajedno sa filterom, pa skinite grlić sa posude za sakupljanje soka (Sl. 9).

- 4** Očistite sve delove osim motora pomoću četke za čišćenje u toploj vodi sa malo deterdženta za sudove i isperite ih pod mlazom vode.

Napomena: Za čišćenje filtera obavezno koristite meku četku.

- 5** Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.

Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu i ne perite je pod mlazom vode.

Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 10).

Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite web-stranicu kompanije Philips na adresi **www.philips.com** ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu Philips proizvoda.

Recepti

U nastavku ćete naći nekoliko jednostavnih recepata koji će vam pomoći da svakodnevno unosite preporučenu količinu vitamina i minerala.

Napomena: Voće i/ili povrće obradite u sokovniku, dobro promešajte i odmah poslužite.

Šejk od bobičastog voća

- 225 g bobičastog voća
- 1 pomorandža, oljuštena
- 1/8 lubenice, bez kore

Koktel od povrća

- 7 šargarepa, očišćenih
- 2 jabuke
- 1 krastavac, oljušten

Jabuka i kruška

- 4 jabuke
- 3 zrele kruške
- Sok od 1/2 limete

Celer i jabuka

- 4 jabuke
- 6 stabljika celera

Zeleni koktel

- 2 korena komorača
- 4 jabuke

Cvekla i pomorandža

- 450 g cvekle
- 3 pomorandže, oljuštene

Celer i grožđe

- 5 stabljika celera
- 400 g belog grožđa, bez stabljika

Napitak od brokolija

- 4 jabuke
- 350 g brokolija, bez stabljike

Crveni izazov

- 4 šargarepe
- 2 paradajza
- 2 paprike, očišćene od semenki
- Sok od 1/4 limuna

Sok od ananasa, breskve & kruške

- 1/2 ananasa, oljuštenog i prepolovljenog
- 2 breskve, prepolovljene i bez koštice
- 2 zrele kruške

Supa od rena

Sastojci:

- 80 g putera
- 1 litar supe od povrća
- 50 ml soka od rena (pribl. 1 koren)
- 250 ml šlaga
- 125 ml belog vina
- Sok od limuna
- so
- 3-4 kašike brašna

1 Ogulite ren sa nožem.

2 Iscedite ren.

Napomena: Ovaj aparat može da obradi 3 kg supe od rena za približno 2 minuta (ne uključujući vreme potrebno za vađenje pulpe). Prilikom ceđenja rena isključite aparat, isključite ga iz napajanja i izvadite pulpu iz spremišta za pulpu, poklopca i sita pošto ste obradili 1 kg. Kada završite sa obradom rena, isključite aparat i ostavite ga da se ohladi do sobne temperature.

3 Istopite puter u posudi.

4 Lagano ispržite brašno.

5 Dodajte supu.

6 Dodajte sok od rena.

7 Dodajte šlag i belo vino.

8 Dodajte sok od limuna i posolite po želji.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u vašoj zemlji.

Problem	Rešenje
Aparat ne radi.	Aparat je opremljen sigurnosnim sistemom. Neće raditi ako delovi nisu propisno montirani. Proverite da li su delovi pravilno sklopljeni, ali pre toga isključite aparat.
Oseća se neprijatan miris iz jedinice motora kada se aparat koristi prvih nekoliko puta.	Ovo nije neobično. Ako se neprijatan miris oseća i nakon što ste više puta upotreбили aparat, proverite da li su količina hrane i vreme obrade u skladu sa preporukom.
Aparat je previše bučan, ispušta neprijatan miris, ne može se dodirnuti jer je previše topao, ispušta dim itd.	Isključite aparat iz struje i izvucite kabl iz utičnice. Obratite se najbližem Philips servisnom centru ili svom prodavcu za savet.
Filter je zaglavljen.	Isključite aparat iz struje, očistite otvor za hranu i filter; pa obrađujte manje količine hrane.
Filter dodiruje ivice otvora za hranu ili izaziva jake vibracije tokom obrade hrane.	Isključite aparat iz struje i izvucite kabl iz utičnice. Proverite da li je filter pravilno postavljen u posudu za sakupljanje soka. Rebra na podnožju filtera moraju biti pravilno uklopljena sa pogonskom osovinom. Proverite da filter nije oštećen. Pukotine, slomljeni delovi, olabavljeni rešetkasti disk ili druge nepravilnosti mogu izazvati kvar.
	Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja na filteru, prestanite sa korišćenjem aparata i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips.
Sok ne ističe u bokal, već kaplje po podlozi na kojoj uređaj stoji.	Proverite da li je odvojivi grlić pravilno pričvršćen na posudu za prikupljanje soka.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис (Мал. 1)

- A** Штовхач
- B** Отвір для подачі
- C** Кришка
- D** Фільтр
- E** Збирач соку
- F** Знімний носик
- G** Затискачі
- H** Привідний вал
- I** Блок двигуна
- J** Відділення для зберігання шнура
- K** Регулятор
- L** Контейнер для м'якоти
- M** Глек для соку зі знімним відокремлювачем піни

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на корпусі пристрою, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші компоненти пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Перед використанням завжди перевіряйте фільтр. Якщо Ви виявите будь-які тріщини чи пошкодження, не використовуйте пристрій. Зверніться до найближчого сервісного центру Philips або віднесіть пристрій до дилера.
- Ніколи не встромляйте в подавальний отвір пальці чи інші предмети, коли пристрій працює. Для цього використовуйте штовхач.
- Не торкайтеся малих ножів на основі фільтра. Вони дуже гострі.

Увага

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.

- Перед тим, як вмикати пристрій, перевірте, чи усі деталі правильно встановлені.
- Використовуйте пристрій лише тоді, коли обидва затискачі зафіксовані.
- Розблокуйте затискачі лише тоді, коли Ви вимкнули пристрій, а фільтр перестав обертатися.
- Не виймайте контейнер для м'якоти, коли пристрій працює.
- Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.
- Рівень шуму: $L_s = 86$ дБ (А)

Електромагнітні поля

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Підготовка до використання

- 1 Почистіть усі знімні частини (див. розділ "Чищення").
- 2 Витягніть шнур живлення з відділення для зберігання шнура на задній частині пристрою.
- 3 Щоб під'єднати носик до збирача соку, зафіксуйте його у відповідному положенні (Мал. 2).
- 4 Помістіть на пристрій збирач соку і вставте в нього фільтр. Перевірте, чи надійно зафіксовано фільтр на привідному валі (Мал. 3).

Перед використанням завжди перевіряйте фільтр. Якщо Ви виявите будь-які тріщини чи пошкодження, не використовуйте пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Philips або віднесіть пристрій до продавця.

- 5 Щоб під'єднати до пристрою збирач м'якоти, вирівняйте засув на збирачеві з отвором на блоці двигуна, а потім штовхніть збирач м'якоти до фіксації. Підніміть кришку над фільтром і опустіть її на місце. (Мал. 4)

Збирач м'якоти можна спорожнити також під час приготування соку. Вимкніть пристрій, обережно вийміть збирач м'якоти та спорожніть його.

Примітка: Знову закріпіть порожній контейнер для м'якоти перед тим, як продовжувати роботу.

- 6 Встановіть два затискачі на кришку, щоб зафіксувати її (до кляцання). Посуньте штовхач в отвір подачі. (Мал. 5)

Затискачі повинні бути зафіксовані з обох сторін кришки.

- 7 Поставте глек для соку під носик (Мал. 6).

Глек для соку має знімний відокремлювач піни, який відокремлює піну від соку під час наливання соку в склянку.

Застосування пристрою

Примітка: Вмикайте пристрій лише після того, як усі частини було правильно закріплено, а кришку зафіксовано належним чином за допомогою двох затискачів.

Вичавлюючи сік з великої кількості продуктів, не залишайте соковижималку працювати довше, ніж 40 секунд за один раз. Потім дайте пристрою охолонути. Жоден із рецептів у цьому посібнику користувача не передбачає обробки великої кількості продуктів.

- 1 Помийте фрукти та/або інші овочі і поріжте на шматки відповідно до розміру отвору подачі.
- 2 Перевірте, чи до збирача соку під'єднано носик, а під носиком встановлено глек для соку.

3 Щоб увімкнути пристрій, поверніть регулятор в положення 1 (низька швидкість) або 2 (нормальна швидкість). (Мал. 7)

- Швидкість 1 найкраще підходить для м'яких фруктів та овочів, наприклад, кавунів, винограду, помідорів, огірків та малини.
- Швидкість 2 підходить для усіх інших видів фруктів та овочів.

4 Покладіть порізані шматки продуктів в отвір для подачі й за допомогою штовхача легенько потисніть їх донизу до фільтра, що обертається.

Не натискайте на штовхач надто сильно, адже це може вплинути на якість кінцевого продукту і, навіть, спричинити зупинку фільтра.

Ніколи не встромляйте пальці чи інші об'єкти в отвір подачі.

5 Коли всі продукти оброблені, і весь сік витік, вимкніть пристрій і почекайте, доки фільтр не перестане обертатися.**6 Вийміть сік з глека у склянку.****Д Знімний відокремлювач піни відокремлює піну від соку (Мал. 8).****Поради**

- Використовуйте свіжі фрукти та овочі, адже в них міститься більше соку. Для переробки у соковижималці особливо підходять ананаси, буряки, апельсини, пагінці селери, яблука, огірки, морква, шпинат, дині, помідори та виноград.
- Тонку шкірку з фруктів можна не знімати. Радимо знімати лише товсту шкірку, наприклад, з апельсинів, ананасів чи сирого буряка. Також знімайте білу шкірку з цитрусових, оскільки вона додає гіркоти.
- Якщо Ви бажаєте приготувати фруктовий сік з кісточками, перед вичавлюванням видаліть кісточки.
- Яблучний сік дуже швидко темніє. Цей процес можна сповільнити, якщо додати кілька крапель лимонного соку.
- У соковижималці не можна обробляти фрукти, які містять крохмаль, такі як банани, папайя, авокадо, фіги та манго. Для отримання соку з цих видів фруктів використовуйте кухонний комбайн або блендер.
- В соковижималці можна також переробляти листя та пагінці салату та інших аналогічних продуктів.
- Соковижималка не підходить для отримання соку з дуже твердих та/або волокнистих фруктів/фруктів з крохмалем або таких овочів, як цукрова тростина.

Чищення

- Пристрій легше чистити одразу ж після використання.
- Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.
- Усі знімні частини можна мити в посудомийній машині.

1 Вимкніть пристрій, вийміть штекер з розетки і почекайте, доки фільтр не перестане обертатися.**2 Зніміть з блока двигуна брудні частини. Розбирайте пристрій в такому порядку:**

- Зніміть контейнер для м'якоти;
- Вийміть штовхач;
- Відкрийте затискачі;
- Зніміть кришку.

3 Вийміть збирач соку разом із фільтром, і після цього зніміть з нього носик (Мал. 9).

- 4** Почистіть всі деталі, крім блока двигуна, за допомогою щітки для чищення в теплій воді з миючим засобом та сполосніть їх водою з-під крана.

Примітка: Для чищення фільтра використовуйте лише м'яку щіточку.

- 5** Блок двигуна почистіть вологою ганчіркою.

Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 10).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

Рецепти

Нижче подано кілька простих рецептів, які допоможуть Вам отримати необхідну щоденну норму вітамінів та мінералів.

Примітка: Обробіть усі фрукти та/або овочі у соковижималці, добре змішайте та одразу ж подавайте на стіл.

Солодкі ягоди

- 225 г ягід
- 1 почищений апельсин
- 1/8 кавуна, лише свіжого

Овочевий мікс

- 7 почищених морквин
- 2 яблука
- 1 почищений огірок

Яблука та груші

- 4 яблука
- 3 дозрілі груші
- Сік з 1/2 плоду лайма

Селера та яблука

- 4 яблука
- 6 стебел селери

Зелений мікс

- 2 цибулини фенхелю
- 4 яблука

Буряки та апельсини

- 450 г буряків
- 3 почищені апельсини

Селера та виноград

- 5 стебел селери

- 400 г білого винограду без стебел.

Міць брокколі

- 4 яблука
- 350 г брокколі без стебел.

Червона спокуса

- 4 морквини
- 2 помідори
- 2 перці без серцевини та зерен.
- Сік з 1/4 лимона

Сік з ананаса, персиків та груш

- 1/2 почищеного і розрізаного навпіл ананаса
- 2 розділених навпіл персика без кісточок
- 2 дозрілі груші

Суп з хрону

Інгредієнти:

- 80 г масла
- 1 л овочевого відвару
- 50 мл соку хрону (прибл. з 1 кореня)
- 250 мл збитих вершків
- 125 мл білого вина
- сік лимона
- сіль
- 3-4 стол. ложки борошна

1 Ножем почистіть хрін.

2 Вичавіть з хрону сік.

Примітка: Цей пристрій може обробити 3 кг хрону прибл. за 2 хвилини (не враховуючи часу, потрібного для видалення м'якоті). Вичавлюючи сік із хрону, вимикайте і від'єднуйте пристрій від мережі, а також видаляйте м'якоть із контейнера для м'якоті, кришки та сіточки після обробки кожних 1 кг хрону. Вичавивши увесь сік, вимкніть пристрій і дайте йому охолонути до кімнатної температури.

3 Розтопіть масло в каструлі.

4 Злегка піджарте муку.

5 Додайте овочевий відвар.

6 Додайте сік хрону.

7 Додайте збиті вершки та біле вино.

8 Додайте лимонний сік та сіль до смаку.

Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

Проблема	Вирішення
Пристрій не працює.	Пристрій обладнано системою безпеки. Він не працюватиме, якщо частини пристрою неправильно закріплені. Перевірте, чи частини пристрою закріплені належним чином, але перед цим вимкніть пристрій.
Під час першого використання з двигуна виходить неприємний запах.	Це нормально. Якщо з пристроєм продовжує виходити неприємний запах після кількох разів використання, перевірте, чи Ви переробляєте відповідну кількість продуктів і чи правильний час обробки.
Пристрій дуже шумить, видає неприємний запах, надто гарячий на дотик, з нього виходить дим тощо.	Вимкніть пристрій і витягніть шнур із розетки. Зверніться по допомогу до найближчого дилера або сервісного центру Philips.
Фільтр заблокований.	Вимкніть пристрій, почистіть отвір для подачі та фільтр, а також обробляйте меншу кількість продуктів.
Фільтр торкається подавального отвору або сильно вібрає під час роботи.	Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі. Перевірте, чи фільтр правильно встановлений у збирач соку. Ребра на дні фільтра повинні попадати на привідний вал. Перевірте, чи не пошкоджено фільтр. Щілини, тріщини, незафіксований решітчастий диск або інші несправності можуть спричинити збій у роботі.
	Якщо Ви виявите тріщини на фільтрові, або якщо фільтр якимось чином пошкоджений, припиніть використовувати пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Philips.
Сік не стікає у глек, а розбризкується по поверхні, на якій стоїть пристрій.	Перевірте, чи знімний носик встановлений на збирачі соку належним чином.

